



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

PERCHUMA

TAHUN 23 BILANGAN 39

RABU 27HB. SEPTEMBER, 1978.

رابو 24 شوال 1398

MAJLIS KHATAMAL KOR'AN BAGI PENUNTUT2 MPUSB

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Sufri Bolkihah telah berangkat ka-Majlis Khatamal Kor'an bagi penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan pada hari Sabtu lalu.

Majlis Khatamal Kor'an bagi 13 orang penuntut itu telah diadakan di-Surau Maktab tersebut. Pengetua Hal Ugama, Y. B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin dan lain2 pembesar negara juga turut hadir di-majlis tersebut.

Majlis tersebut di-anjarkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama bersempena hari keputeraan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

Ini ada-lah Majlis Khatamal Kor'an yang kedua di-anjarkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama. Majlis yang pertama telah diadakan pada 1hb Ogos yang lalu ia-itu bersempena menyambut ulang tahun ke-10 Perpustakaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Gambar kanan kelihatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Sufri Bolkihah sedang menabur bunga rampai kepada penuntut2 yang menjalani Khatamal Kor'an pada hari itu.



P'jaya Tinggi British meninggalkan Brunei

BERAKAS. — Awang James Davidson yang telah menamatkan perkhidmatan-nya sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei telah bertolak meninggalkan Brunei pada hari Rabu minggu lalu.

Sa-jurus sa-belum bertolak, satu upacara sa-bagai penghormatan terakhir telah di-adakan di-lapangan terbang antarabangsa Brunei di-mana beliau telah menerima tabek dan memereksa perbarisan kehormatan yang terdiri dari satu pasukan kawalan Askar Melayu Diraja Brunei.

Antara yang turut berada di-lapangan terbang untuk mengucapkan selamat belayar kepada Awang Davidson ia-lah Penasehat Ummom

Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pg Abd Momin, Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Peguam Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin (kelihatan dalam gambar bawah) dan lain2 pembesar negara.

Awang Davidson telah berada di-negeri ini sa-lama empat tahun. Sa-telah berchuti di-United Kingdom, beliau akan di-lantek menjadi Governor Kepulauan Virgin.



Sikap penuntut2 yang tidak mematuhi peratoran lalu-lintas di-tegor

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Pelajaran, Awang Ahmad bin Haji Jumat telah menegor sikap kebanyakan murid2 dan penuntut2 yang tidak memperdulikan peratoran2 yang mesti di-hormati oleh mereka ketika menggunakan jalan-nya.

Beliau menyatakan bahawa

jumlah murid2 dan penuntut2 seluruh negeri ada-lah lebih dari 40 ribu orang ia-itu sa-suku dari jumlah penduduk negeri ini dan merupakan jumlah yang terbesar sekali menggunakan jalan raya.

Keadaan ini ada-lah membimbangkan beliau dalam hubungan mengurangkan kejadian2 kemalangan di-jalan2 raya, tetapi merasa yakin yang kemalangan2 itu akan berjaya di-kurangkan kiranya jumlah mereka yang terbesar itu patoh kepada peratoran2 dan undang2 lalu-lintas.

Berucap ketika merasmikan Peraduan Permainan Lalu-Lintas anjoran Sharikat Minyak Shell yang berlangsung di-sini hari Ahad lepas, Awang Ahmad juga menegor sa-tengah2 murid dan penuntut yang enggan menggunakan jejatas yang telah di-sediakan di-kawasan2 persekolahan.

Mereka yang enggan berbuat demikian, kata-nya, ada-lah di-sifatkan beliau sa-bagai lebih mengkehendaki bahaya dari keselamatan diri mereka sendiri.

Awang Ahmad mengingatkan bahawa kemalangan jalan-nya merupakan wabak yang merbahaya dan membimbangkan yang sangat perlu di-usahakan untuk menghindarkan-nya.

Sa-lain dari mengakui yang kechuaian menjadi punca besar berlaku-nya kemalangan, Awang Ahmad juga menegor sikap lalai di-kalangan ibu-bapa2 dengan tidak memperdulikan anak2 mereka bermain di-jalan raya.

Mengalut2kan peraduan yang



Awang Ahmad bin Haji Jumat

di-anjarkan oleh Sharikat Minyak Shell itu, Awang Ahmad berpendapat bahawa peraduan tersebut ada-lah memberi pengajaran2 yang penting bukan sa-ja kepada murid2 dan penuntut2, bahkan orang ramai.

Peraduan itu, kata-nya, amat jelas di-tujukan untuk menanamkan kesedaran bagi melateh diri supaya mematuhi peratoran2 atau undang2 yang telah ditetapkan dan bertata-tertip ke-

Lihat muka 16

Orang2 buta akan di-rai'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Orang2 buta akan di-rai'kan di-satu majlis jamuan Hari Raya yang akan berlangsung di-Pusat Belia petang ini.

Majlis itu ada-lah di-anjarkan oleh Persatuan Palang Merah Daerah Brunei dan Muara.

Oskar rebutan Kejohanan Golf Terbuka

DUA buah oskar rebutan bagi Perlakuan Kejohanan Golf Terbuka yang di-anjarkan oleh Persatuan Golf Negeri Brunei telah di-sediakan bagi pemenang2 yang akan menyertai perlakuan itu.

Oskar2 tersebut sa-buah dari-nya telah di-anugerahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi kejohanan peserta lelaki manakala yang satu lagi di-hadiahkan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pg Haji Ismail, Menteri Besar Brunei bagi kejohanan peserta perempuan.

Lihat muka 16

BERJIHAD dalam melaksanakan kewajiban adalah merupakan sifat TAQWA, kerana ia adalah perjuangan untuk menegakkan kesucian Ujama Allah (ISLAM) yang sa-memang-nya telah di-akui dan di-jadikan oleh kita semua sa-bagai satu landasan pada meniti dan menuju kesempurnaan hidup masyarakat Negeri Brunei Darussalam ini.

TAQWA dalam ertikata yang biasa kita dengar ia-lah bagi mengawal umat Islam dari melakukan sesuatu yang di-larang dan di-tegah oleh Allah, sebak-nya hendak-lah sentiasa mendampingi sesuatu yang berkebaikan lagi di-redhai-Nya. Pendekata dalam taqwa—kita berjihad memerangi perkara2 mungkar dan beramal melakukan yang maaruf.

Mempertahankan kesentosaan, keharmonian dan kebahagiaan masyarakat serta menstabilkan dan mengagongkan kedaulatan negara kita yang dalam proses menuju matalamat kemerdekaan-nya ketika ini ada-lah menjadi tanggung-jawab kita semua terutama-bagi umat Islam untuk menanai-nya.

Saperti yang telah di-ucapkan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Setia Usaha Kerajaan dalam khutbah Hari Raya yang baru lalu di-Perkhemahan Bolklah bahawa sa-bagai anggota bersenjata yang di-tugaskan untuk mempertahankan keselamatan, mereka mempunyai peranan tertentu dalam menuju kemerdekaan negara di-samping mempertahankan kedaulatan-nya.

Untuk itu, dalam menentukan peranan demikian kita memerlukan asas pada mengukuhkan pendirian, menumpukan ketaatan, menyandarkan kehidupan yang melingkongi dan mengawal segala aspek kehidupan kita.

Dalam hal ini ada-lah menjadi kerugian kepada



Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

27HB SEPTEMBER, 1978

TAQWA: PERIMBANGI KEKUATAN DZAHIR DAN BATHIN

diri kita malah bangsa, ugama dan negara akan turut kechewa sa-andai-nya kita berpegang kepada bentuk asas yang tidak kukuh dan pandai berubah2 saperti unsur2 demokrasi, kapitalis dan sebagai-nya yang di-chipta dan di-ujudkan oleh otak manusia.

Sa-balek-nya akan merupakan suatu kemenangan kepada kita semua andai-nya dalam melaksanakan kewajiban itu kita berpegang tegoh dan erat dalam unsur2 Islam sa-bagai asas yang tidak boleh di-dolak-dalek dan di-tindeh2 oleh anasir2 yang mudah memusnahkan saperti yang terdapat dalam bentuk2 yang berubah2 dan tidak kuat itu tadi.

Ini ada-lah penting, kerana tanpa kekuatan yang chukop kita akan musnah, maka dengan bersandarkan asas yang kuat bererti kita akan terus berdiri tegak dengan bangga-nya, sebab ASAS ada-lah merupakan tulang belakang, saperti mana juga

dengan berdiri-nya sa-buah rumah atau bangunan —kalau tidak mempunyai kekuatan tulang2 yang kuat, rumah atau bangunan itu tidak akan dapat berdiri dan ujud, kalau pun dapat, maka pasti ia tidak akan tahan lama.

Pun begitu dalam memainkan peranan demikian rasa-nya tidak-lah chukop untuk kita serahkan bulat2 kepada anggota pasokan keselamatan sahaja, malah kita sa-bagai raayat, kaki-tangan dan pegawai2 kerajaan yang bernaong di-lindungan panji2 kedaulatan dan kemegahan Brunei Darussalam ini perlu-lah bersama2 berganding bahu dan berpimpin tangan, agar yang berat akan sama2 kita pikul dan yang ringan sama2 kita jinjing.

Justeru itu dalam menghadapi saat2 kemerdekaan negara itu, "tidak ada ketaatan yang lebih setia, pendirian yang lebih tegap dan kehidupan yang lebih adil untuk kita persembahkan kepada Kebawah DYMM dalam menyampaikan hasrat yang mulia itu selain daripada ketaatan, pendirian dan kehidupan yang berpegang tegoh dalam unsur2 Islam".

Semoga dengan itu akan sempurna-lah masyarakat dan negara kita dari kemusnahan, yakni dalam kita melipat-gandakan usaha dan tenaga pada memperbanyakkan tenaga2 berkemahiran dalam bentuk dzahir, perlu-lah juga kita perimbangi kekuatan bathin ia-itu iman dan ketaqwaan diri kita dengan kekuatan unsur2 Islam. Saperti mana peringatan Allah s.w.t. dalam firman-Nya: 'Sekira-nya penduduk negeri itu beriman dan bertaqwa, sesungguhnya akan Kami melimpah-ruahkan berkat (kemakmoran) dari langit dan bumi. Akan tetapi mereka mendustakan, lalu Kami siksa mereka dengan apa yang mereka lakukan.' (Surah Al-Araf: 97).



PERTUNJOKAN Pertanian Daerah Belait telah di-adakan di-Steshen Pertanian Sungai Liang pada 17hb September yang lalu. Pertunjukan yang di-adakan sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan itu di-anjarkan oleh Jabatan Pertanian Daerah Belait.

Pengarah Perjawatan, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib telah merasmikan pertunjukan tersebut dan menyampaikan hadiah kepada pemenang2. Gambar kiri Dato Setia Abdul Rahman dengan di-iringi oleh Pengarah Pertanian dan Pengerusi Pertunjukan ketika menyaksikan hasil tanaman yang di-tunjukkan dalam pertunjukan tersebut.

Sementara pertunjukan yang sama juga akan di-adakan di-Pusat Pertanian Kilanas pada hari Ahad 1hb Oktober.

Usaha penduduk2 Kampong Kapok dapat hasil yang menggalakkan

PEKAN MUARA. — Ketua2 Kampong boleh dan dapat memainkan peranan yang berkesan dalam pelaksanaan rancangan2 kemajuan pertanian di-negeri ini. Ini dapat dilihat dari hasil2 yang di-peroleh dari kebun sayur2an para penduduk Kampong Kapok yang telah di-usahakan semenjak pertengahan bulan Jun tahun ini dengan pimpinan yang gigih dan tidak putus2 dari Ketua Kampong mereka. Kebun sa-luas satu ekar itu, yang berdekatan dengan sawah padi Kampong Kapok telah di-ranchang bersama oleh Ketua Kampong Kapok dan Jabatan Pertanian Chawangan Pengembangan Pertanian Daerah Brunei/Muara, yang juga bertanggung-jawab dalam mengadakan

bantuan2 dan perkhidmatan2 pertanian, saperti jentera2 pembajak, baja, benih, racun2 musoh dan ubat2 penyakit tanaman dan saumpama-nya di-samping memberi nasehat teknikal.

Sa-bagai peserta2 yang baru dalam arena perkebunan sayur para penduduk Kampong Kapok memang menyedari tentang kekurangan2 mereka dan oleh hal yang demikian mereka bersedia untuk bertukar2 pengalaman dan pengetahuan dengan rakan2 sa-perjuangan yang lebih mahir dan berpengalaman lagi. Ini ternyata apabila mereka menyambut satu rombongan sa-ramai 30 orang penanam2 sayur dari Kampong Tanah Jambu di-kebun mereka pada hari Selasa, 19hb September, 1978.

Dalam menyedari serba kekurangan yang mereka hadapi para penduduk Kampong Kapok tidak pula segan untuk bertarong kemahiran dengan penanam2 sayur lain di-Daerah Brunei/Muara, khas-nya penanam2 kobis, apabila mereka menyatakan hasrat mereka untuk menyertai Pertunjukan Pertanian Daerah Brunei/Muara Kali Ke-4 yang akan berlangsung di-Steshen Pertanian Kilanas pada hari Ahad 1hb Oktober.

Ada-lah di-harapkan agar pimpinan yang tidak kenal jemu dan kepatihan terhadap pimpinan yang masing2 di-tunjukkan oleh Ketua dan penduduk2 Kampong Kapok akan dapat di-chontohi di-Kampong2 yang lain di-negeri ini.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula pada 21hb September, 1978.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. UDANG KERING — \$5.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.50 sa-tahil boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur.
3. MINYAK MAKAN (Chap Bunga) 3 kati — \$3.80 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut:—
Lam Seng,
No. 3, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT

1. UDANG KERING — \$6.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
(a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.
(b) Eng Soon Seng,
No. 58, Jalan Pretty.
(c) Foh Soon,
No. 60-A, Jalan Pretty.
(d) S.S. Sa'ndiah,
No. 92, Bangunan Hotel Sentosa.
(e) Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.70 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
(a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.

- (b) Chin Fatt,
No. 60, Jalan Pretty.
3. MINYAK MAKAN (Chap Bunga) 3 kati — \$3.80 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut:—
Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA

1. UDANG KERING — \$6.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
(a) Chin Siong Hin,
No. 3, Jalan Sultan Omar Ali.
(b) Chop Koh Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
(c) Hui Guan,
No. 48-B, Jalan Bunga Kunng.
(d) Siong Huat,
No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.60 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
(a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
(b) Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
(c) Chop Koh Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
(d) Siong Huat,
No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
3. MINYAK MAKAN (Chap Bunga) 3 kati — \$3.80 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hudson Company,
No.31, Jalan Sultan Omar Ali.

26 orang penuntut jalani ujian

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 26 orang penuntut dari Sekolah Inggeris Berakas telah menjalani latihan ekspedisi Skim Pengiraan Duke Edinburgh pada minggu lalu. Ekspedisi itu merupakan persiapan bagi ujian akhir untuk pingat gangsa skim tersebut.

Latihan yang telah di-adakan di-Pantai Tungku itu termasuklah pembenaan khemah, memasak, membuat unggun api, menggunakan kompas, mem-

bacha peta, bantuan kechemasan dan kod kemalangan serta perkhidmatan kemasharakatan.

Ujian2 untuk memilih para peserta bagi pingat tersebut akan di-adakan lagi mulai hari Jumaat.

Sa-jauh ini lebih 100 orang penuntut dari Sekolah Inggeris Berakas menjadi ahli skim itu dan Sekolah Inggeris Sufri Bolklah, Tutong merupakan sekolah terbaru menyertai skim tersebut.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 2hb hingga 5hb Okt 1978

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	2.10.1978	Isnin	2.00- 3.00 petang
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	2.10.1978	Isnin	3.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	3.10.1978	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	3.10.1978	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Dato Gandhi	4.10.1978	Rabu	8.30- 9.00 "
Sekolah Melayu Serasa	4.10.1978	Rabu	10.00-10.30 "
Sekolah Melayu Mentiri	4.10.1978	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	4.10.1978	Rabu	11.30-12.00 T-Hari
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Serasa	5.10.1978	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Mesjid Lama, Muara	5.10.1978	Khamis	4.30- 5.30 "

High Commissioner leaves Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — His Highness the Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah thanked the British High Commissioner, Mr. James Davidson, for his services to Brunei especially for his part in negotiations between Brunei and the United Kingdom.

His Highness hoped that the existing friendship between the two governments will continue to prosper.

His Highness was speaking at a banquet held at the Istana Darul Hana here in honour of Mr. Davidson who left for London last Wednesday at the end of his tour of service.

In his speech Mr. Davidson said that he had enjoyed his stay in Brunei and would fondly remember the many memorable events during his tour of service in the State.

Mr. Davidson, who served in Dacca before coming to Brunei four years ago, has been appointed Governor of the Virgin Islands in the Caribbean.



MR. Davidson shaking hands with the Yang Teramat Berhormat General Adviser, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa who was among the many state dignitaries, senior government officials and members of the British community in Brunei at the International Airport to say good bye to Mr. and Mrs. Davidson.

Also in the picture are the Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, the hon'ble State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, the Attorney-General Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin, the Controller of

Customs and Excise, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, the hon'ble State Financial Officer, Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee and Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar Pengiran Anak Mohammad Yusof.

Earlier Mr. Davidson received the Royal Salute and inspected a Guard-of-Honour mounted by members of the Royal Brunei Malay Regiment. The Regimental band was in attendance.

ANTI MEASLES DRIVE BEGINS

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Medical and Health Department last Tuesday began a mass immunisation campaign against measles.

The three-month long campaign is aimed at reducing the unprecedented number of measles cases which this year totalled more than one thousand and two hundred as at the end of July.

A Medical and Health Department statement last

month said that the only effective means of controlling the disease is to protect the population by immunisation.

During the campaign, all children and students will be given vaccination against measles at all child welfare clinics and schools throughout the State.

Parents are urged to cooperate by taking their children to the nearest clinic for immunisation.

Anti - TB campaign

TUTONG TOWN. — More than two thousand residents of the Tutong District have been registered for a series of X-Rays to be taken as part of an anti-tuberculosis campaign since the registration started two weeks ago.

The registration is done by a team from the Medical and Health Department headed by Yang Amat Mulia Pengiran Laila Perkasa Pengiran Haji

Mohammad Said, Awang Adinin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Seri Utama Awang Haji Ibrahim and the Tuberculosis Specialist, Dr. Arthur Sinatambay.

The first stage of registration is expected to end this week with the X-Rays scheduled to be taken at the Tutong Hospital beginning next Monday.

By mid-November all the X-Rays will have been

taken and the second stage of registration will then commence in the more remote kampongs of the district.

It is expected that some three thousand five hundred and seventy people will be registered in the second stage and that X-Rays will be done by the X-Ray Mobile Unit.

The anti-tuberculosis campaign will eventually be extended to the other districts.

Engineer off to U.K.

BANDAR SERI BEGAWAN. — An engineer with Radio Television Brunei, Awang Sapawi bin Bolkiah, last Friday left for the United Kingdom for further studies.

Awang Sapawi will be taking a Master's degree course in Digital Electronics and Communications

Engineering for a year at the University of Bradford.

Awang Sapawi had already been to the United Kingdom some years ago when he obtained a Bachelor of Technology Honours Degree from the Loughborough University of Technology in Leicester.



A member of the team taking down the particulars of the Ketua of Kampong Sengkarai, Awang Badaruddin bin Senudin.

30 more receive Judo belts

JALAN MUARA. — The Acting Commissioner of Police, Dato Seri Laila Jasa Awang C.T. Miller last Saturday presented judo belts and certificates to thirty male recruits of the Royal Brunei Police Force at the Police Training Centre here.

Twenty-eight of the recruits received the orange belts while the other two were awarded the yellow belts.

The presentation brought the total to nearly two thousand the number of judo belts awarded to members of the police force.

The figure included a considerable number of black and brown ones.

Eight to represent B.M. District

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Muara District has selected eight primary schools to represent it at the state-level traffic games competition here on October 15.

The eight were chosen from among thirty schools which took part in the preliminary competitions held last Friday at the compound of the police station here.

The competitions are organised by the Brunei Shell Petroleum Company and aimed at making the youngsters more road safety conscious.

Silver, gold coins still available

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Currency Board has announced that a limited number of proof quality ten dollar silver coins and one thousand dollar gold coins are still available for sale to the public.

The silver and gold coins were issued in commemoration of the tenth anniversary of the board and His Highness the Sultan's coronation respectively.

Each silver coin is being

sold at fifty-five dollars and a gold coin at one thousand four hundred dollars.

The coins can be bought from the office of the Brunei Currency Board, State Secretariat, here during working days.

Badminton tourney

LUMAPAS. — The Kampong Lumapas Youth Association is organising a badminton tournament as part of His Highness the Sultan's thirty-second birthday celebrations in the kampong.

The tournament which will start in the middle

of next month is open to youth associations and kampongs in nearby areas including the Kampong Ayer.

Entry forms are available from Awangku Abu Samah bin Pengiran Ismail at Kampong Lumapas or

from Awang Yunus bin Haji Kamis at the Lumapas Malay School.

The forms can also be obtained from Awang Aninuddin bin Haji Puteh at the Medical and Health Department in Bandar Seri Begawan.



WORK is currently in progress on a project to improve the drainage system along Jalan Berakas.

The project, above, costing some three hundred thousand dollars involves the construction of ten thousand feet of new drains and the widening of present ones, and is expected to be completed early next year.

KOMUNIS MUSOH UGAMA DAN UMAT ISLAM

Siri kelapan

TIDAK ada suatu perkara lain yang lebih baik bagi umat Islam menyelamatkan diri dan ugama-nya, kechuali dari sebarang berusaha mengenali musuh sa-chara yang agak terperinchi. Maksud saya dengan *terperinchi* di-sini, ia-lah mengetahuinya bukan sahaja sa-takat gerak2 mereka yang berterang2an, tetapi amat perlu pula di-perhatikan taktik dan ranchangan2 mereka yang halus, yang tidak jelas, tidak nampak atau kurang terasa kesan2-nya. Tetapi itu-lah sa-benar-nya ranchangan yang amat merbahaya, kerana *target-nya* jauh dan mudah sekali. Ia menyerang tidak seperti api yang kelihatan marak menyala, menyambar dan memusnahkan dengan chepat. Tetapi serangan2 musuh yang beranchana, biasanya seperti anai2, tau2 kayu yang kulit-nya maseh chantek akan patah dan merabok. Dan pada ketika itu-lah, baru kita tau dan akan datang kesal serta perasaan sangat terkejut.

Maka berdasarkan ini, kita perlu-lah tahu, perlu benar2 kenal siapa-kah musuh2 Islam yang merbahaya itu, baik mereka yang sechara *gentleman* berani melihatkan taring-nya ataupun yang bersifat seperti anai-anai yang bersembunyi dan makan di-dalam.

Dalam Persidangan Islam Asia Yang Pertama, kedengaran-lah suara2 bimbang berchampur harapan dan semangat umat, agar sekalian yang bernama musuh Islam itu dapat di-chegah dari mero-sakkan 'akidah dan chara hidup kita orang2 Islam. Kerana kalau tidak, berma'ana kita terdedah kepada kemusnahan dan kehinaan yang tidak layak kita menerima-nya. Demikian juga persidangan2 yang telah di-adakan sebelum ini, seperti misalnya Persidangan Pertubuhan2 Islam yang di-adakan di-Mekah Al-Mukar-ramah dalam tahun 1394/1974 telah merumuskan

beberapa perkara penting, antara-nya menditailkan golongan2 yang menjadi *musoh ugama dan umat Islam*. Musoh2 itu ia-lah *Communism, Qadianism* atau *Ahmadism, Bahaism, Free Masonary, Zionism, Missionary Activities dan Secularism*.

Berikut di-sini saya akan chuba memperkatakan dengan rengkas anasir2 tersebut sa-bagai pengenalan yang saya maksudkan awal2 tadi. Mula2 mengenai *Communism*.

Communism ada-lah satu fahaman atau filsafat yang berdasarkan *histories-materialism* (fahaman kebendaan yang berdasarkan sejarah). Dalam tahun 1847 M. Karl Marx (1818-1883) bersama2 Engels (1820-1895) telah mengarang sa-buah manifesto untuk perkumpulan di-London. Manifesto itu antara lain menyebut *bahawa sejarah manusia semenjak dunia ini terkembang ada-lah sejarah perjuangan kelas lawan kelas. Perjuangan antara golongan atasan dan majikan dengan kaum buroh dan pekerja*, di-mana menurut keyakinan mereka golongan kedua ini-lah (buroh dan pekerja) yang akan menchapai kejayaan pada akhir-nya. Kehanchoran golongan atasan atau pertengahan dan majikan (*bourgeois*) pasti tidak akan dapat di-elakkan lagi, dengan berpindah-nya kekuasaan itu ka-tangan golongan buroh dan pekerja (*proletariate*). Sebab itu, mempercepat wujud-nya chita2 ini, dalam tahun 1864 Karl Marx telah menganjurkan sendiri supaya di-tubuhkan sabuah Persharikatan Kaum Pekerja Antara Bangsa yang bertempat di-London, *International Working Men's Association*.

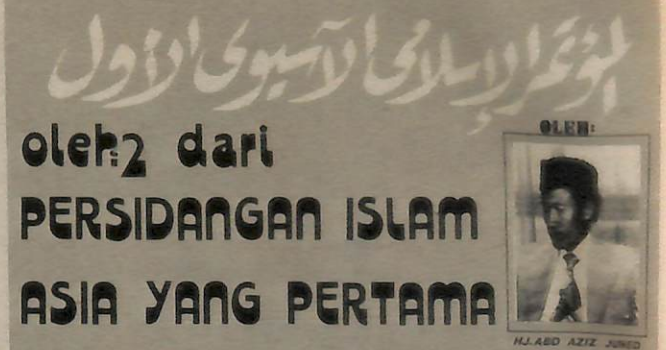
Menurut manifesto tahun 1847 itu, bahawa pergerakan kaum buroh itu ada-lah pergerakan kemerdekaan dari bahagian

yang terbanyak untuk kepentingan golongan yang terbanyak. Revolusi bagi mereka, tidak boleh tidak mesti timbul, seperti suatu undang2 alam. Dan di-akhir manifesto itu juga terdapat suatu kenyataan yang ganjil, ia-itu sekalian kaum buroh itu tidak ada tanah ayer, kerana itu pula ia tidak-lah perlu takut akan sebarang kehilangan. Semboyan-nya yang mashor berbunyi: "Kaum buroh dan pekerja seluroh dunia, bersatu-lah!"

Inti dasar aliran ini ia-lah teori perasaan tulin. Sama rata, sama rasa. Ia menuju kepada penghapusan hak milek perseorangan. Dengan ini mereka mengharapakan terchiptanya kebahagiaan dan keadilan umom kalangan masharakat, masharakat komunis, masharakat tanpa kelas.

Mengapa *communism* tidak mengiktiraf hak milek perseorangan? Jawap-nya kerana mereka berpendapat, bahawa segala harta benda di-dunia ini ada-lah di-hasilkan oleh kaum pekerja, kerana itu tidak-lah wajar dan layak ia-nya di-letakkan ka-tangan orang perseorangan. Sama hal-nya dengan bahagian2 alam seperti ayer, udara, tanah, api, bukit-bukau, gunung-ganang, pokok2, sungai2 dan lain2 lagi tidak-lah boleh menjadi milek perseorangan atau hak peribadi. Perkara ini sangat2 di-tentang oleh keadilan komunis. Kerana itu, apa jua milek yang dipegang oleh orang perseorangan, di-anggap oleh mereka sa-bagai harta churi atau rampasan.

Tidak ada persoalan lain dalam *communism*, melainkan mengenai benda semata2. Falsafah-nya ia-lah falsafah kebendaan tulin. Sejarah ada-lah satu tafsiran dan pandangan hidup yang segala2-nya itu berpuncha dari benda, dan bahkan masharakat manusia itu sendiri ada-lah



benda. Ia menolak adanya zat yang ghaib, yang tidak nampak seperti Tuhan, Malaikat, Hari Akhirat dan lain2. Bagi orang2 komunis, Allah Ta'ala itu tidak ada. Ada-nya Allah hanya-lah semata2 di-adakan oleh manusia yang lemah. Roh juga bukan-lah suatu benda yang berdiri sendiri, bahkan ia-nya satu keluaran atau penghasilan dari benda. Pendek-nya, penjelasan tentang pendirian komunis terhadap ugama ini, tersimpul dalam ucapan Marx: "*Bahawa ugama itu semata2 leluhuran dari makhlok yang tertindas, jiwa dari keadaan yang tidak bersemangat, dan chandu kapada ra'ayat.*"

Ajaran Karl Marx atau komunis tidak lain semata2 berdasarkan *histories-materialism*, di-mana hanya faktor ekonomi, faktor benda sahaja yang menjadi perkara utama dan tunggal. Keperluan benda, itu-lah yang mutlak, kerana ia di-anggap menentukan jalan-nya sejarah manusia. Dan kerana itu pula-lah kaum buroh dan pekerja di-segenap pelusok dunia, yang rata2 merasa diri-nya miskin dan tertindas ramai yang tertarek dengan teori2 Marx ini, sa-hingga dalam sa-buah encyclopedia ada di-sebut bahawa apa2 yang termaktub dalam manifesto komunis itu telah menjadi dasar parti2 komunis dan sosialis, kechuali Parti Buroh Inggeris. Ia di-salin ka-dalam segala bahasa di-dunia.

Hari ini ideologi tersebut telah menguasai Rusia, China, Poland, Rumania, Hungary, Bulgaria, Czechoslovakia, Albania, Vietnam, Laos, Kemboja dan lain2 lagi. Di-samping itu banyak pula negeri2 yang sedang di-ancham oleh propaganda dan fahaman yang sesat ini. Hasil dari propaganda2 yang jahat itu menimbulkan kekachauan2 serta *subversive*. Di-setengah2 negeri, ra'ayat terpaksa menderi-

ta oleh serangan2 agresif mereka yang ganas, yang memusnahkan jiwa dan harta benda. Di-Indonesia, pengaruh komunis itu telah mula masuk semenjak tahun 1920 lagi, sementara di-Malaysia pula dalam tahun 40an. Di-antara mereka yang turut berperangkap menerima ideologi itu ia-lah orang2 Melayu sendiri, suatu tragedi malang kapada umat Melayu dan orang2 Islam. Kemenangan komunis di-Kemboja serta kejayaan tentera Viet Cong di-Vietnam dalam bulan April tahun 1975 nampak2-nya meniupkan semangat baru kapada perjuangan2 ganas komunis di-Thailand dan Malaysia.

Apa-kah kita orang2 Islam akan tutup mata sahaja dengan keadaan ini? Tidak! Pertama yang pokok, fahaman ini, ya'ani *communism* ada-lah satu falsafah kufur dan anti Tuhan, anti ugama dan anti orang2 Islam. Dalam sejarah dan kenyataan-nya, bukan sahaja ugama itu di-chela dan di-chachi, bahkan orang2 yang berugama, yang menganut Islam itu juga, di-mana2 sahaja dalam negara yang di-kuasai oleh komunis, mereka itu di-buru dan di-siksa. Ulama2 di-bunuh dan masjid2 di-ruboh atau di-jadikan markas tentera dan muzium. Dan hakikat ini pula yang telah mendorong sa-orang peserta Persidangan Islam Asia Yang Pertama, Yuseff Wali Shah Awral Kirai berchakap hampir sa-jam membentangkan nasib malang orang2 Islam di-dalam enam buah negara yang dikuasai oleh komunis.

Materialism komunis ada-lah musuh mutlak yang tidak dapat di-damaikan dengan ugama. Falsafah Marxist perchaya, *bahawa benda itu sifat-nya abadi, ia tidak pernah di-chipta oleh sesiapa pun, dan bagi-nya tidak ada apa2pun di-sebalek 'alam yang ada ini.*

Orang komunis tahu, bahawa matalamat mereka hanya akan terchapai sa-sudah ugama tidak lagi menjadi pegangan dan dasar hidup manusia. Sebab itu salah satu cheri perjuangan mereka yang terpenting ia-lah menghapuskan ugama.

Dalam siri akan datang, akan saya chuba memperkatakan bagaimana teori komunis tentang hak milek itu sebenar-nya ada-lah salah, sedang sebak-nya ugama Islam yang mengakui hak2 perseorangan itu telah membuktikan ia-nya lebih ideal dan betul.

(BERSAMBONG)

TELAH banyak perkara dalam zaman yang di-katakan serba maju ini membokikan, bahawa apa yang di-sebut maju itu tidak chukop untuk memberi kesenangan kepada manusia, bahkan kadang2 ada yang mendatangkan bahaya kepada mereka. Kerana itu, jalan menchari bahagia itu perlu-lah di-chari, ia-itu melalui pengenalan kepada diri sendiri, mengenal hakikat diri: dari mana datang dan untuk apa? Dengan berbuat demikian itu, maka manusia baharu akan terjamin dapat membatasi kehendak2 dan hawa nafsu-nya.

Dari mana-kah manusia datang?

Jawab-nya daripada Allah. Allah yang menjadikan manusia dari unsur tanah, kemudian dari *نطفه* yang hina, sebagaimana firman-Nya dalam Surah As Shajadah ayat 7 hingga 9 yang bermaksud: "*Dia (Allah) mula menjadikan manusia itu dari tanah, kemudian turun-nya zuriat-nya dari notfah yang hina,*

MANUSIA DI-JADIKAN UNTUK BERIBADAT

KHUTBAH JUMAAT



kemudian Dia sempurnakan kejadian-nya, dan dimasukkan roh, serta Dia jadikan pendengaran, penglihatan dan akal fikiran. Tetapi (malang) sedikit benar dari kalangan kamu orang2 yang bersyukur atas nikmat Allah yang amat mahal itu".

Atas perkara ini, patutlah bagi tiap2 orang menyedari-nya supaya dapat memberi nilai yang tepat terhadap nikmat dan rahmat Allah yang begitu besar.

Kemudian kita bertaunya: Untuk apa-kah pula

manusia di-jadikan? Jawapan kepada soalan ini amat-lah mustahak, kerana jika kita tidak tahu atau salah memberikan jawapan-nya, maka boleh menyebabkan perkara2 yang tidak di-ingini berlaku, kachau dan kusutlah hidup, yang berakibat dari salah gunakan hidup itu sendiri. Apabila sa-seorang menyalah-gunakan hidup-nya, atau menyelewing dari tujuan yang sebenar2-nya, maka jadi-lah hidup itu tidak ada beza dengan hidup kayu atau batu atau haiwan. Kerana itu, dalam Al-Kor'an

husus di-beritahukan hal ini, supaya manusia mempunyai pegangan dan matlamat. Firman Allah Ta'ala yang bererti: "*Tidak-lah Aku jadikan makhluk jin dan manusia itu melainkan semata2 untuk beribadat kepada Aku*".

Dari maksud ayat ini jelas, bahawa beribadat itu ada-lah merupakan tugas utama yang wajib, yang sebagaimana telah selalu di-tegaskan ada-lah luas, meliputi semua chara dan kegiatan hidup, bukan terbatas kepada sembahyang,

puasa, berzakat dan naik haji sahaja, tetapi apa jua chara mengabadikan diri kepada Allah, beramal kerana Allah, termasuk segala perbuatan, perkataan dan urusan sehari2. Makan dan pakai, berjalan, bergaul, menjalankan tugas dan kewajipan samada di-rumah, di-ladang, di-pejabat, di-jalan raya, di-pasar, di-masjid dan lain2. Semua itu hendak-lah dikerjakan dengan niat, dengan mengikut dan berpandukan hukum2 Allah dalam bentuk surohan dan larangan-Nya. Hukum ini tidak boleh di-langgar, walau apa pun keadaan dan di-mana jua kita berada. Hukum Allah bukan hanya berjalan di-masjid dan di-surau2 atau di-negeri tertentu, tetapi di-mana2 jua.

Oleh itu, tidak-lah masuk gulungan orang2 yang mengabadikan diri kepada Allah, sesiapa jua yang berbuat baik sahaja, atau memileh2 waktu lapang dan senang sahaja, atau pun sebakel-nya, orang hanya mahu mengingat Allah dan mengikut hukuman-Nya dalam masa ia di-timpa kesulitan, sementara jika berada dalam mewah dan senang, ia lupa dan melakukan derhaka.

Mempererat tali silatul-rahim ada-lah sifat terpuji

ALLAH s.w.t. telah berfirman di-dalam surah Al-Hujurat potongan ayat 13 bermaksud kira2: "*Hai manusia Sesunggoh-nya Kami menchipta kamu dari sa-orang laki2 dan perempuan, dan Kami jadikan kamu beberapa bangsa dan suku2 bangsa, supaya kamu saling kenal mengenali antara satu sama lain*".

Dalam firman ini Allah s.w.t. telah menerangkan kepada kita, bahawa kita ini di-chiptakan bersuku2, berpuak2 dan berbangsa2 dari lelaki dan perempuan di-suroh untuk kenal mengenali antara satu dengan yang lain, kita tidak di-suroh hidup dengan menyendiri saja. Dari sini-lah nanti lahir suatu masyarakat yang kukoh, faham memahami, bertolak ansor dan bertimbang rasa.

Sementara itu dalam sebuah hadith yang telah di-riwayatkan oleh Imam Bukhari, Rasulullah s.a.w. telah bersabda: "*Barang siapa ingin murah rezeki dan panjang umurnya, maka hendaklah mempererat tali hubungan silatul-rahim.*" Jadi untuk menuju ka-matlamat ini, ikatan tali persaudaraan ada-lah sangat mustahak dan perlu.

Sa-telah terpupok perkenalan dan persaudaraan yang erat sejati, jangan-lah chuba2 untuk di-retakkan, di-renggangkan,

dan seterusnya di-putuskan kerana jika kita berbuat demikian kita tidak akan di-pandang oleh Allah s.w.t. di-hari kiamat nanti. Ini dapat di-buktikan dengan sabda Rasulullah s.a.w. yang telah di-riwayatkan oleh Ad-Dailami yang bermaksud kira2: "*Dua orang yang tidak di-pandang Allah di-hari kiamat nanti ia-lah orang yang memutuskan tali silatul-rahim dan tetangga yang jahat budi*". Jadi jika kita tidak mahu perkara yang sa-macam ini menimpa ka-atas diri kita, maka elakan diri dari bersikap ingin mahu memutuskan tali silatul rahim.

Tapi, kalau kita maseh juga bersikap hati batu atau pun 'gagah' dengan pendirian kita yang maseh juga ingin memutuskan-nya dan berani pula mengatakan 'itu hal ku, akan ku tanggung ia sendiri', maka jangan-lah pula kita chuba2 untuk mempengaruhi diri orang lain yang tidak kena mengena dan tahu menahu, untuk tidak menyukai orang yang kita tidak sukai itu. Ini akan menyebabkan perbelahan yang sa-makin menjadi2.

Bagi orang yang di-pengaruhitadi, sa-patut-nya-lah jangan menerima bulat2 akan pengaruh

itu. Selidiki dan teliti dahulu dengan sa-halus2-nya, akan buruk baik-nya, benar tidak-nya akan menjadi sesalan di-kemudian nanti. Jika ternyata orang yang mempengaruhi itu bersalah, maka beri-lah ia pandangan yang berupa nasehat, dan seterusnya bawa-lah ia kembali ka-pangkal jalan, sa-belum tersesat ka-hujung jalan.

Sikap supaya tidak berpehak ka-mana2, orang yang bersalah ini memang-lah suatu sikap yang patut di-tanamkan di-sanubari kita, kerana dengan-nya kita akan dapat menyelamatkan diri dari api neraka. Hal ini dapat kita buktikan dengan terang dan jelas dalam firman Allah s.w.t. surah Hud ayat 113 yang bermaksud kira2: "*Dan jangan-lah kamu memihak kepada orang2 yang bersalah supaya kamu jangan di-singgong api neraka; kamu tidak mempunyai pelindung sa-lain dari Allah, dan kamu tidak akan di-*

GAMBAR bawah menunjukkan sa-bahagian dari 13 orang penuntut Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan yang telah menjalani Khatamal Kor'an yang telah berlangsung di-surau maktab tersebut pada hari Sabtu lalu.



Bingkisan minggu ini

tolong". Begitu-lah peringatan dari Allah s.w.t.

Untuk mencapai ka-suatu matlamat hidup yang bermasharakat, maka jangan-lah hendak-nya kita memutuskan ikatan tali silatul rahim yang telah terikat dengan erat dan sejati. Malah chuba-lah pula untuk menambat dan mengikat kepada yang belum terikat lagi. Dan lagi jangan-lah kita berpehak kepada orang2 yang ternyata bersalah, tapi sa-balek-nya, memandu-nya ka-suatu jalan yang betul. Kemudian itu, tanamkan-lah perasaan bertolak ansor, pandai mengambil dan menjaga hati sa-seorang. Dengan itu nanti akan terjalin-lah suatu masharakat yang kokoh dan bersefahaman.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 27hb September, 1978 hingga ka-hari Selasa 3hb Oktober, 1978 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
27hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08
28hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08
29hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08
30hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08
1hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
2hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
3hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

SENARAI PENERBANGAN JEMA'AH HAJI

PENERBANGAN PERTAMA — KUMPOLAN PERTAMA

4hb Oktober
Jam 10.30 pagi

Pegawai Perhubungan Haji:
Awang Haji Yahya bin
Haji Ibrahim

Haji Tungkat bin Haji Tamit, Pengiran Haji Mohd Daud bin Pengiran Haji Abd Rahman, Aisah binte Haji Ismail, Dayangku Zaliha binte Pg Haji Mohamad Daud, Dayangku Zainab binte Pg Haji Md Daud, Pengiran Piut bin Pengiran Haji Abd Rahman, Ani binte Sitam, Besar binte Abdul Kadir, Dayangku Mariani binte Pengiran Haji Sulaiman, Haji Mahali bin Mustapa, Siti Minah binte Haji Mohd Noor, Marzinah binte Haji Mahali, Hajjah Mariam binte Yusof.

Jauyah binte Dollah, Encik Angas bin Burut, Limah binte Haji Ahmad, Ibrahim bin Ghani, Mas Jaiton binte Haji Johan, Abdul Hamid bin Udin, Siti Alam binte Mohd Noor, Udin bin Jafar, Simpol binte Tarif, Pengiran Malik bin Pengiran Haji Besar, Johari bin Tamin dan Maimunah binte Ambak.

PENERBANGAN PERTAMA — KUMPOLAN KEDUA

5hb Oktober
Jam 9.00 pagi

Pegawai Perhubungan Haji:
ASP Pengiran Salim bin
Pengiran Wahid

Matusin bin Puteh, Serudin bin Abdul Razak, Aminah binte Ahmad, Metassim bin Haji Ahmad @ Haji Mohd. Kassim bin Haji Ahmad, Amalina binte Haji Mohd. Kassim, Rapihah binte Ghani, Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Daud, Pengiran Alimah binte Pengiran Othman, Pengiran Salmah binte Pengiran Mahmud, Awangku Damit bin Pengiran Othman.

Pengiran Md. Salleh bin Pengiran Mohammad, Pengiran Siti Aminah binte Pengiran Haji Besar, Pengiran Besar bin Pengiran Haji Apong, Taisah binte Abdullah, Ali bin Umar, Rosni binte Bakar, Abdul Razak bin Puteh @ Ajak, Johara binte Abdul Rahman, Salleh bin Karim, Isah binte Tasim @ Isah bte Tamin, Marshidi bin Muhammad, Rahmah binte Ukok, Aishah binte Muhammad, Sabariah binte Abdul Kani, Fatimah binte Md. Daud.

Haji Md. Ja'afar bin Maun, Hajjah Hafsa binte Md. Ja'afar, Haji Abdul Rahim bin Haji Mohamed Ja'afar, Munir bin Dollah, Hajjah Banun binte Ismail, Awang Matyas bin Matsaid, Bahar bin Karim, Jijah binte Puteh, Salim bin Munap, Emah binte Abu Bakar, Mohamad Yusuf bin Masron, Mundus bin Abdul Rahman, Ghani bin Bidat, Abdullah bin Haji Md Ja'afar, Naimah binte Haji Razali @ Zainab, Mahmud bin Masron.

Mohd. Salleh bin Haji Hiddup, Armah binte Haji Mohd. Akip, Mohamad Tahir bin Umar, Hjh Husnah binte Haji Abu Bakar, Zulkipli bin Awang Abdul Halim, Kadariah binte P.U.K. Haji Omar, Hajjah Fatimah binte Awang Randah, Dayang Zaliha bte Haji Awg Ab. Rahman, Dg. Tijah binte Ag. Limudin, Piah binte Talip, Hajjah Shrifah Salhah binte

Tuanku Mansor, Dayang Mar-diah binte Jaludin.

Haji Abdul Halim bin Awang Tarif, Dayang Hosnah binte Beg. P.U.K. Awang Haji Umar, Othman bin Husain @ Osman, Zaiton binte Takif @ Aton bte Mokti, Ahmad bin Kadi, Kadir bin Timbang, Limut binte Tuba, Hajjah Mariam binte Malek, Mohd. Yusof bin Haji Kadir, Marhani binte Abdul Latif, Iskandar bin Yusof, Hajjah Zabidah binte Jumat @ Hajjah Zubaidah.

Hajjah Zainun binte Abdul Latif, Othman bin Haji Ya'akub, Dr. Mohd Anwar Hossain Molla, Ramlah binte Esa, Mangsor bin Siring, Maleha binte Matahir.

PENERBANGAN KEDUA — KUMPOLAN SATU

6hb Oktober
Jam 4.15 petang

Pegawai Perhubungan Haji:
Pengiran Rosman bin Pg
Haji Tengah

Serail bin Awang Salleh, Nafisah binte Putit, Abu Bakar bin Tamin, Alidon bin Haji Laidin @ Murni, Matali bin Ludin, Minah binte Sinin, Abd. Wahid bin Sulaiman, Dayang Adi binte Tali, Jabidi bin Abd. Wahid, Seliah binte Ajak, Asmah binte Jali, Haji Naim bin Duraim.

Intan binte Daud, Abdul Rahman, bin Haji Naim, Zaiton binte Haji Naim, Siti Pura binte Haji Naim, Abdul Salam bin Dagang @ Adini, Jalil bin Shamsuddin, Abdul Momin bin Md. Daud, Kasum binte Hassan, Isah binte Jambol, Hajjah Aminah binte Awang Wahab, Haji Matahir bin Haji Hashim, Maimunah binte Bakar, Ahmad bin Salleh, Mohd. Yusof bin Haji Mastan.

Adis bin Abdul Rahman, Fatimah binte Aliakbar, Mohd. Zamzam bin Awang Salim, Hasibah binte Abdul Bakar, Dayang Salat binte Abdul Rahman, Tajuddin bin Ampuan Salleh, Halimah binte Aji, Zaiton binte Mustapha, Hamdan bin Bujang, Penglima Raja Haji Maidin bin Pengarah Perseh, Md. Taha bin Penglima Raja Haji Mohiddin, Timbang binte Amin.

Jijah binte Mail, Abdul Momin bin Metali, Dayang Aishah binte Md. Said, Awang Ja'afar bin Awang Mohammad, Hazimin bin Abdul Rahman, Tengah binte Damit, Fatimah binte Ja'afar, Hajjah binte Saman, Zainah binte Japar, Momin bin Damit, Norsiah binte Ismail.

Zaliha binte Haji Momin, Zainab binte Hassan, Amsah bte Haji Tudin, Haji Berudin bin Kamis, Laipah binte Tahamit, Haji Tengah bin Sulaiman, Norsiah binte Haji Idris.

PENERBANGAN KEDUA — KUMPOLAN KEDUA DAN KETIGA

6hb Oktober
Jam 4.35 petang

Pegawai Perhubungan Haji:
Pg Haji Abd Momin bin
Pg Damit

Mat Noor bin Ahmad, Ar-mah binte Osman, Ahmad bin Tahir, Pengiran Metali bin Pg. Tengah, Haji Murni bin Haji Bakar, Mashot binte Awang Haji Sulaiman, Mazlina binte

Haji Murni, Sunggoh binte Besar, Dayang Siti Halimah binte Haji Abu Bakar, Hajjah Hajjah binte Awang Hashim, Mohamad bin Jambol, Munah bte Haji Seli.

Taha bin Bakar, Pengiran Haji Mumin bin Pg Aliuddin, Nauyah binte Alli, Abdul Rahim bin Abdul Karim, Abdul Rahman bin Omar Inche, Isah binte Ismail, Abdul Aziz bin Abdul Rahman, Salamah binte Haji Kamis, Untong bin Abd Rahman, Maimonah bte Ibrahim, Lamah binte Aman, Haji Yassin bin Kubu, Haji Md Saidin bin Taram, Siti Jarah binte Haji Mohamad, Sharul Badariah binte Haji Saidin.

Halimah binte Haji Mohamad, Haji Mohamad bin Salleh, Pengiran Chuchu bin Pg Kahar, Pengiran Kamaliah binte Pg Omar, Awangku Yusof bin Pengiran Chuchu, Haji Mahmuddin bin Awang Damit, Damit binte Brahmi, Rokiah bte Haji Mahmudin, Hasnah binte Haji Mahmuddin, Haji Pauji bin Bakir.

Wahab bin Salleh, Sulaiman bin Haji Ismail, Bidah binte Tarib, Bunal bin Sulaiman, Jaliha binte Sulaiman, Norsiah bte Bunal, Besar binte Sulaiman, Haji Mohd Jamil bin Ahmad, Kalong bin Tunggal, Karim bin Kalong @ Hashim, Siti Rohhani bte Haji Md Jamil, Piut bin Ghani, Asmat bin Haji Hashim, Saimah binte Abu Bakar.

Kuning binte Haji Hashim, Duraman bin Haji Hashim, Abdul Rashid bin Haji Kahan, Tunggal bin Tuah, Jarudin bin Sapar, Suma binte Ja'afar, Said bin Timbang, Minah binte Daud, Pudrin bin Taip, Asiah binte Burut, Sabli bin Chuchu, Masri bin Kadir, Salmah binte Japar, Mohd. Daud bin Haji Abdul Ghani, Hajjah Sharifah Aisah binte Seikh Haji Said, Asbi bin Khatib Abdullah @ Hasbi, Dayang Amit bte Awang Taha, Murat bin Dato Imam Haji Mokti.

Dayang Takong binte Khatib Haji Moksin, Hamid bin Tuah, Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Haji Apong, Pengiran Sarbanun binte Pengiran Jaya, Asmat bin Jabih, Metassan bin Limbang @ Hassan, Isah binte Adam, Encik Jukin bin Haji Malussin, Pengiran Ahmad bin Pg Md Salleh, Muslim bin Haji Burut, Kamsiah binte Sulaiman, Pengiran Idris bin Pg Murah, Pengiran Masni binte Pengiran Zakia, Pengiran Ahmad bin Pg Piut @ Pg Untong.

PENERBANGAN KETIGA — KUMPOLAN PERTAMA

12hb Oktober
Jam 6.00 pagi

Pegawai Perhubungan Haji:
Awg Lamit bin Ibrahim

Japar bin O. K. Jumat, Norsah binte Tinggal, Halimah binte Bahat, Siampis binte Sabtu, Tijah binte Haji Duraman, Haji Hajis bin Bakar @ Haji Ladis bin Damit, Tengah binte Saman, Nilam binte Ali, Masnah binte Haji Hajis, Ruhaini binte Haji Ladis, Timbang bin Abdullah @ Timbang bin Tampirit, Haji Judin bin Jalil.

Salam binte Lampoh, Norhani binte Metusin, Syed Ahmad Hussin bin Syed Imam Din, Awang Alli bin Mohd. Yassin, Duraman bin Tuah, Mohd. Tali bin Jenai @ Duraman, Pengiran Idris bin Pg. Anak Matassan, Jaliya binte A. Gador, Awang Gador bin Serudin, Lamudin bin Haji Rahman, Munai binte Bangkok, Ismail bin Matusin.

Jamaliah binte Juma'at @ Jamilah, Sinah binte Ahmad, Jafar bin Awang Bujang, Pengiran Jaludin bin Pr Mustapha, Pengiran Sarban n binte Pg. Abdul Rahim, Pengiran Chuchu bin Pg. Abdul Rahim, Pengiran Halimah binte Pg. Ismail, Ali bin Othman, Siti binte Dagang, Dstam bin Ajak, Halim bin Aji, Yahya bin Ali.

Siti binte Garip, Aisah binte Md Said, Mariam binte Abdul amam, Awang Besar bin Awang Abu Bakar, Acheh binte Awang Besar, Wasli bin Bakar, Serbanun binte Nasir, Puteh binte Padil, Lamit bin Ahmad, Muslim bin Sahat, Maishah binte Nawang, Baidah binte Mangsor, Lamit bin Samsu, Saudah binte Abas.

Aman bin Haji Baha, Miga binte Yunus @ Niga binte Unos, Ramli bin Aman, Junaidah binte Aman, Raya binte Radin, Amin bin Haji Baha, Daud bin Salleh, Pengiran Abas bin Pg. Haji Kadar, Awang Mokti bin Awang Matusop, Dayang Puteh binte Awang Ibrahim, Timbang bin Burut, Dayang Damit bte Usop.

Dayang Pasah binte Mohammad, Dayang Ajar binte Umar, Jijah binte Kalong, Jaya bin Ja'afar, Lajan bin Timpos, Isah binte Tahiruddin, Amat bin Salam @ Ahmad bin Salam, Sainah binte Bujur, Biah binte Orang Kaya Ali, Pengiran Lahab bin Pengiran Badar, Bini bin Ajak, Aisah binte Ali Hassan, Haji Hanafiah bin Abdullah.

Jaimah binte Haji Nayan, Hidar bin Haji Nudin @ Sidup bin Haji Nudin, Januddin bin Ismail, Fatimah binte Kassim, Pengiran Abdul Kahar bin Pg. Haji Metali, Muhammad bin Awg Ghafar, Rokiah binte Zainal.

PENERBANGAN KETIGA — KUMPOLAN KEDUA

12hb Oktober
Jam 9.00 pagi

Pegawai Perhubungan Haji:
YDM Pehin Orang Kaya
Maharaja Seri Rama
Dato Paduka Mohammad
bin Momin

Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Muda Sufri Bolkih Ibbi D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin, Y.T.M. Pengiran Anak Puteri Nor'Ain, Pengiran Anak Mohd. Yusof bin Pengiran Muda Haji Mohd. Alam, Pengiran Anak Haji Dabit bin Pengiran Anak Haji Mattasen, Pengiran Anak Damit binte Y.T.M. Pengiran Pemancha Muda Haji Mohd. Alam.

Pengiran Tengah binte Pg Md. Yusof, Awangku Mohd. Ayub bin Pengiran Maharaja Anakda Haji Ahmad, Pengiran Zamiah binte Pengiran Salleh, Pehin Orang Kaya Indera Laila Haji Ismail bin Matserudin, Pehin Khatib Mohd. Yusof bin Abdul Latif, Abdul Razak bin Abdullah, Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof, Dayang Tengah binte Haji Abdul Ghani.

Dayangku Nor Ehsan binte Pengiran Haji Ahmad, Dayangku Nurol Bahiyah bte Pg. Haji Ahmad, Siti Hawa binte Mohammad, Siti Mariam binte Awang Besar, Siti Safora binte Pengiran Haji Ahmad, Pengiran Anak Besar binte Pengiran Mohd. Yusof, Abu Bakar bin P.O.K. Seri Setia Haji Ali, Metasan bin Luba, Tengah binte Mohd. Yassin, Wasli bin Haji Metassan.

Hajjah Sa'adiah binte Ju-

ma'at, Omarali bin Haji Abdul Ghani, Mohd. Yassin bin Sulaiman, Begawan Pehin Khatib Haji Metali bin Mat Yassin, Aishah binte Awang Bakri, Fatimah bte Matali, Mohd. Hassan bin Haji Matali, Kamaluddin bin Momin, Radiah binte Pehin Begawan Khatib Haji Matali, Mohd. Hadilah bin Hj. Kamaluddin, Amit bte Awang Burentek, Mat Salih bin Sipin @ Mat Salleh, Dayang Fatimah binte Awang Haji Bakir.

Haji Oslu bin Yassin, Ajjiah binte Haji Oslu, Kayah binte Haji Oslu, Md. Serudin bin Md Yassin, Haji Salim bin Mohd. Tarsad, Chuchu bin Bagol, Saffar bin Arsat, Armah binte Haji Othman, Abdul Kadir bin Abdul Rahman, Saleha binte Md. Daud, Mohammad Abdul Jalil bin Haji Isah, Awangku Mohd Ali Hanafiah bin Pengiran Haji Ali.

Haji Ishak bin Adam, Ak. Mohd Daud bin Pengiran Haji Mahmud, Pengiran Mohiddin bin Pengiran Tajuddin, Abdul Wahab bin P.O.K.I.D.P. Haji Ismail, Zauyah binte Awang Sunggoh, Malai Ahmad Murad bin Malai Mashor, Dr. Hussain bin Daud, Haji Khalidi bin Haji Abdul Karim, Mohd. Jaafar bin Haji Jaluddin.

PENERBANGAN KE-EMPAT — KUMPOLAN PERTAMA

13hb Oktober
Jam 4.15 petang

Pegawai Perhubungan Haji:
Awang Yaakub bin Haji
Ahmad

Mumin bin Said, Damit bin Haji Bolaji, Hafsa binte Md Said, Timbang bin Awang Terudin, Sulaiman bin Tangsar, Intan binte Haji Laji/ Haji Bolaji, Aji bin Yusof, Rahman bin Aji, Maisalamah binte Aji, Abd. Wahid bin Haji Wahab, Johanna binte Haji Mohd Isa dan Saruji bin Haji Yahya.

Azizah binte Abdullah, Abd Hamid bin Metali, Zizah binte Apet, Hamzah bin Ahmad, Mahadi bin Ismail, Laiyah binte O.K.J.P. Haji Talip, Aman bin Ajak @ Abdul Rahman bin Razak, Md Yassin bin Matussin, Pengarah Haji Md Zain bin Tajudin, Hapsah binte Sahak, Simu bin Ahmad dan Abd Rani bin Lampoh.

Yakub bin Md Jair, Pengiran Metassan bin Pg Mat Salleh, Ampuan Fatimah binte Ampuan Yassin, William O'Gorman @ Othman bin Abdullah, Fatimah binte Tillie, Othman bin Jalil, Drahman bin Ahmad, Saban bin Haji Mohd Salleh, Diah binte Mamin, Awang Narudin bin Mohd Salleh, Maykasom binte Sulaiman dan Rokiah binte Awang Nordin.

Rauyah binte O.K. Haji Talip, Libut bin Abun, Amnah binte Aman, Haji Abdul Rahim bin Akim (Pehin Datu Pekerma Dewa), Sindah binte Haji Hassan, Simbi binte Haji Hassan, Kamis bin Mohammad, Tinggal binte Nayan, Diris bin Lamudin dan Orang Kaya Sura Tuba bin Takb.

Hajjah Noyah binte Tambi, Piut binte Lamuddin, Jariah binte Matzin, Haji Metusop bin Japarudin @ Haji Md Yusof, Azizah binte Haji Jamaludin, Sindon binte Akob, Haji Taha bin Sidek, Lamat bin Nayan, Chaya binte Haji Hassan dan Md Yassin bin Salleh.

PENERBANGAN KE-EMPAT — KUMPOLAN KEDUA DAN KETIGA

13hb Oktober
Jam 4.35 petang

Pegawai Perhubungan Haji:
Awang Haji Mahalee bin
Haji Abdullah

Md Nasir bin Mohd. Yassin, Hajjah Rohayah binte Haji Mohd. Noor, Muhammad Nirwan bin Muhammad Nasir, Rozita binte Mohd Nasir, Rozeyati binte Mohd Nasir, Haji Mohd. Noor bin Haji Abas, Hajjah Tiara binte Jamaludin, Zauyah binte Haji Abdul Hamid, Noralam binte Matamit, Halimah binte Ibrahim, Bujang bin Ibrahim, Ayub bin Bujang.

Haji Omar bin Penglima Raja Osman, Hassan bin Haji Mat Yassin, Hajjah Halimah binte Mohd Salleh, Ahmad bin Hussin, Hajjah Safiah binte Haji Omar, Muslim bin Ahmad, Norhani binte Ahmad, Siti Mariam binte Buntar, Haji Mohd Salleh bin Md Daud, Pengiran Damit binte Pengiran Burut, Halimah binte Haji Mohd Salleh dan Dayang Nafisah binte Mohd Daud.

Serudin bin Mohd Tarif, Dayang Besar binte Abd Ghani, Mohd Yusof bin Terudin @ Bungsu bin Tairudin, Mohd Ali bin Mohd Salleh, Maimunah binte Haji Lahit, Dayangku Arpah binte Pengiran Ahmad, Ibrahim bin Bakar, Bolhassan bin Kalimang @ Sinor bin Kalimang, Mohd Noor bin Haji Burut, Sajamah binte Simpol, Mohd Salleh bin Abd. Latif, Site Hawa binte Abd Karim.

Ibrahim bin Mohammad, Zaimah bte Gambar, Kamis bin Pengarah Haji Untong, Awang bin Haji Dollah @ Affenae bin Haji Abdullah, Tengah binte Awang Ahmad, Intan binte Ahmad, Haji Intan binte Ahmad, Haji Tupok bin Ahad, Sitam binte Haji Tupok, Bunga binte O.K. Senudin, Rajali bin Haji Bakir, Hajjah Siti Mariam binte Khtib Mohammad dan Haji Bakir bin Gimbam.

Dayang Jijah binte Awang Piut, Sa'at bin Abdul Rashid, Halimah binte Abdul Samad, Husin bin Panjang @ Matusin, Rosnah binte Hussin, Lamat bin Dulah, Siaah binte Haji Abd Razak, Khairant binte Haji Abdullah, Sulaiman bin Pengarah Digadong Awang Osman, Apsah binte Jambol dan Mohd Tanjong bin Haji Ismail.

Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Haji Damit, Pengiran Hajjah Isah binte Pengiran Hashim, Dayangku Rafiah binte Pengiran Seri Indera Pengiran Haji Ismail, Pengiran Intan binte Pengiran Haji Jam-bul Awang Ahmad bin Haji Jumar, Masnah binte Haji Tuah, Tampoi binte Haji Md Yassin, Siti Saralam binte Haji Yassin, Haji Mohd Yassin bin Metasan dan Mohammad bin Lakim @ Mohammad bin Abdullah.

Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Damit, Dayang Besar binte Burut, Ahmad bin Abd Ghafar, Seriah binte Hamba, Marsal bin Haji Hassan, Rabiah binte Kudi, Normah binte Ali Hassan, Mohammad Saifuddin bin Mahalee, Hajjah Jaifah binte Awang Mohd Taha dan Haji Abdullah bin Penglima Raja Osman.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 27HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 STAR TREK "Wolf in the Fold"
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 STAR TREK — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 RICH MAN POOR MAN — Episod 11
Penyiasatan Rudy sa-chara agresif memecahkan tembelang sa-orang pembelot dalam pertubuhan Estep, semantara Falconetti mendapat satu lagi mangsa baru.
7.33 AZAN ISHA
7.37 RICH MAN POOR MAN — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 MENUNTUT DI-GREAT BRITAIN — Tiga orang Penal menjawab pertanyaan2 berkenaan dengan kehidupan sa-masa menuntut di-Great Britain.
9.10 BEWITCHED "Humbog Not To Be Spoken Here"
Pada hari menjelang Christmas, Samantha membaiki sop Mortimer siapa yang hanya menggemari sop dan jamnya.
9.40 SHOW OF THE WEEK — "Bacharach 74"
10.30 PERLAWANAN GUSTI
11.20 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 28HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 HOT WHEELS
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 THE SECRET OF ISIS — "No Drums No Trumpets"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HOW THE WEST WAS WON
7.33 AZAN ISHA
7.37 HOW THE WEST WAS WON — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU



GAMBAR atas ialah Edward Fox memegang peranan sa-bagai Captain Harthouse dalam episod kedua, Hard Times, siri yang mengandungi empat bahagian dari nobel Charles Dickens yang terkenal.

Captain Harthouse ada-lah sa-orang ahli aristokrat yang muda mencheburkan diri-nya dalam politik. Ia pada masa ini hampir2 memasokki penghidupan Louisa, anak gadis Gradgrind yang bengis.

8.30 HIDAYAT

- 9.00 DOKUMENTARI MELAYU — Audubon Wildlife Theatre "Hawaii" Kepulauan Hawaii di-penuhi dengan kehidupan liar. Filem ini termasuklah penggambaran2 yang menarik di-dasar lautan letupan gunung berapi dan pengembaraan satu kumpulan penangkap ikan tuna.
9.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
11.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 29HB. SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 AL-KESAH — "Awang dan Api"
5.30 PADDINGTON BEAR
5.40 THE LEARNING TREE
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CIRCUS FROM ITALY
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 CIRCUS FROM ITALY — sambongan
6.30 THE MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GENERATION GAME
7.33 AZAN ISHA
7.37 THE GENERATION GAME — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 SEKITAR TANAH AYER
9.00 FANTASI AIDIL FITRI — Ranchangan Hiboran Istimewa dari Singapura.
10.00 THE WATER MARGIN — Episod 23
Li Chih, gundek jelita mengorbankan cinta-nya kepada Maharaja untuk menyelamatkan negeri China.
10.50 MYSTERY MOVIE : Quincy "Hot Ice, Cold Heart"
12.20 SIARAN TAMAT.

SABTU - 30HB. SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 THE LOST ISLANDS
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CHILDREN'S FEATURE — "The Sky Bike"
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 DOCTORS HOSPITAL — "One of our Own" — Bahagian pertama.
7.33 AZAN ISHA
7.37 DOCTORS HOSPITAL — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 INTISARI — Mengandungi filem mengenai lombong arang batu yang tertua di-Brunei
9.00 ERIC SYKES
Eric mahukan matahari dan pasir di-Acapulco; bukan-nya angin dan hujan di-khemah percutian Inggeris.
9.30 STARKY AND HUTCH — BEAUTY — "The Hostage"
Huggy Bear menubuhkan sa-buah ejensi dan perniagaan begitu maju bagi-nya dan rakan-nya, sa-orang bekas Sheriff.
10.20 PREMIER SOCCER
11.10 TAYANGAN MALAM SABTU : "Nick and Nora"
14.40 SIARAN TAMAT.



SATU pertunjukkan yang berlainan sekali Burt Bacharach memperkenalkan personaliti2 yang paling menarik sa-bagai tetamu2-nya, The Harlem Globetrotters, Sandy Duncan, Jack Jones dan Roger Moore.

Roger Moore, bintang agong filem2 James Bond memegang dua peranan sa-bagai pasangan pengembara2 kelas atasan dan penyanyi padu suara. Ia juga munchul dalam lakunan2. Dalam salah satu lakunan ini ia mengejek2 Hak2 Kebebasan Wanita dengan memperlihatkan apa yang terjadi bila sa-orang isteri berchadang supaya suami-nya juga menuntut hak kebebasan.

The Harlem Globetrotters pula dengan permainan biasa mereka, bermain dalam satu perlawanan bola keranjang di-mana Burt sendiri menunjukkan kebolehan-nya dalam bidang sokan ini. Jack Jones pula menyanyikan lagu2 romantik yang indah dan Sandy Duncan menari2.

Sa-tiap penunton pasti akan terhibor dengan pertunjukkan yang sungguh menarik ini yang akan dapat di-saksikan pada malam ini jam 9.30 malam.

Gambar: The Harlem Globetrotters, tetamu Burt Bacharach dalam Show of the Week.

AHAD - 1HB. OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 CHOMAT DAN CHOMEL "Kebersehan"
5.30 DAISY DAISY
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 ATOM ANT "Wild, Wild Ants"
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 THE ADVENTURES OF BLACK BEAUTY — "The Hostage"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK
7.31 AZAN ISHA
7.35 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 MARI GEMBIRA — Satu lagi ranchangan baharu dalam siri hiburan ini
9.10 HARD TIMES — Bahagian kedua. Dalam kisah selanjut-nya dari nobel Charles Dickens, Mr Gradgrind memanggil Louisa untuk menyampaikan kapada-nya bahawa Mr Bounderby ingin untuk mengahwini-nya.
10.00 THAT'S HOLLYWOOD
10.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 2HB. OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "The Rivals"
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA

7.15 INGGERIS

- CHARLIE'S ANGELS
7.31 AZAN ISHA
7.35 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 BAHAS 78 — 1
9.00 ARENA SOKAN — Perlawanan Golf Brunei Terbuka dengan suara latar Melayu. Suara latar Inggeris akan disiarkan melalui perkhidmatan Radio Bahagian Inggeris pada waktu yang sama.
10.00 BIG HAWAII — "Gandy"
Apabila penyakit tumbahan berlaku Mitch dan Barrett memanggil satu perkhidmatan tanam2an untuk menyelesaikan masalah2.
10.50 SURVIVORS — "Enemy"
Charles dan rakan2-nya dalam perjalanan mereka menuju ka-utara dan hubungan perchtintaan bermula di-antara Alec dan Jenny.
11.30 SIARAN TAMAT.

SELASA - 3HB. OKT.

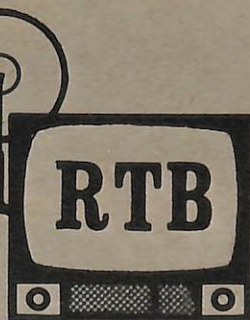
PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.17 AZAN MAGHRIB
6.21 SESAME STREET — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LUCAN — "The Search"
7.31 AZAN ISHA
7.35 LUCAN — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 SEKITAR TANAH AYER
9.00 KEBUN KITA — Chara2 menchebag musoh tumbuh2an
9.30 BARETTA — "Set Up City"
10.20 DOCUMENTARY — "Whicker's World" Rio, A Wonderful Feeling Freedom
11.10 SIARAN TAMAT.

INTISARI



DOKUMENTARI MINGGU INI

PADA hari Selasa ini RTB akan menayangkan satu siri dokumentari baharu bersama2 Alan Whicker yang di-kenali sa-bagai orang talivishen yang paling kerap mengembara. Sa-tiap minggu Whicker akan membawa kita ka-tem-pat2 baharu dan menarek saperti Honolulu, Houston dan Anchorage Alaska di-mana keadaan2 penghidupan begitu perit sekali di-dunia ini (suhu musim sejok hitung panjang-nya ada-lah — 60 darjah F)

Bagaimana pun minggu ini, Whicker akan mengembara di-iklim yang sederhana panas-nya — ka-Rio de Janeiro, Brazil. Beliau melawat bandar ini sa-waktu musim ber- pesta. Ini merupakan satu acara yang terbesar di-Rio — 35,000 orang mengambil baha- gian dengan memakai pakaian2 yang chantek dan berwarna-warni. Tetapi penghidupan orang2 Brazil tidak-lah semata2 mengandongi acara berpesta yang panjang. Mereka juga mengetahui mengenai inflasi. Walau pun Brazil ada-lah sa-buah negeri penanam kopi

yang terbesar, (pada satu ketika mereka pernah me- musnahkan sa-banyak tu- joh-puluh juta guni kopi), kopi ada-lah lebeh mahal di-supermarket di-Rio dari- pada kebanyakan negeri2 lain di-dunia ini.

Penduduk2-nya ada-lah lemah lembut dan gemar berjenaka walau pun mere- ka tidak kelihatan demi- kian dalam perlawanan2 bola sepak. Untuk menge- tahui lebeh lanjut lagi, saksikan-lah perihai mere- ka pada hari Selasa jam 10.20 malam.

The Lost Islands — siri baru utk kanak2

SATU siri baru untuk adek2 akan di-mulakan pada hari Sabtu ini jam 5.15 petang.

Siri ini mengesahkan tentang sa-kumpulan anak2 dari berbagai kebangsaan yang terpaksa bersatu te- naga dalam menghadapi pengembaraan yang penoh dengan bahaya apabila ka- pal mereka musnah oleh tiupan angin kencang di- kawasan2 perayeran dua buah pulau yang tidak ter- chatet dalam peta Tambu, dan jajahan pen- jara yang terlarang, Malo.

Maka bermula-lah per- jalanan yang sukar untuk di-perchayai, ka-dunia crang2 yang penoh mis- teri: penduduk2-nya me- rupakan orang2 yang ter- selamat dari kapal yang karam 200 tahun yang lalu. Mereka ini maseh mengi- kuti chara hidup abad ka- 18 tanpa mengetahui ten- tang dunia lain.

Untuk mengetahui kesah selanjut-nya akan penghi- dupan2 di-pulau2 yang me- nakutkan ini, pastikan-lah adek2 semua menuntun un- tok menyaksikan sendiri peristiwa2 yang di-lalui oleh anak2 ini yang mem- bentangkan perjuangan an- tara kebaikan dan kejahat- an dalam sa-tiap episod ini nanti.

Gambar2: Pemandangan2 dari ranchangan baru untuk kanak2 "The Lost Islands".

Intisari

TAHU-KAH awda bahawa Negeri Brunei pernah men- jadi pengeluar utama bagi arang batu.....?

Kesan2 sejarah perkara tersebut dapat menguatkan, ada-nya perusahaan lom- bong arang batu di-Pekan Muara di-antara tahun 1888 dan 1924.

Penerbit ranchangan Pg Othman Pg Ismail akan membawa awda sejenak ke-kawasan Lombong dalam INTISARI keluaran hari Sabtu, 30hb Septem- ber, 1978.



MATINEE SPECIAL JULIUS CAESAR

"Hence! Home you idle creatures, get you home . . ."

Kata2 pembukaan Shakespeare dalam cerita "Julius Caesar" ada-lah kata2 sambutan yang sesuai (walaupun agak kasar) bagi sesiapa yang mempunyai masa terluang pada petang ini. Filem termashor arahan Joseph Mankiewicz akan di-tayangkan oleh RTB mulai jam 2.00 petang dan bintang2 ternama dalam drama Shakespeare ini ia-lah — Marlon Brando sa-bagai Mark Anthony, James Mason sa-bagai Brutus, John Gielgud sa-bagai Cassius, Deborah Kerr sa-bagai Portia dan Louis Calhern sa-bagai Julius Caesar. Ia- nya merupakan sa-buah cerita yang di-penohi dengan politik2, perancangan2, keturunan bangsa dan trajedi dan juga mengandongi rangkai-kata2 Shakespeare yang paling temashor sekali —

"Friends, romans, countrymen lend me your ears"

Tepat sekali kata2 Mark Anthony ini. Jika awda menghampiri peti talivishen awda pada petang ini jam 2.00 petang, pastikan-lah awda menonton salah sa-buah drama yang terulung dalam sejarah.

"Julius Caesar" merupakan salah sa-buah ranchangan khas RTB untuk membantu para pelajar yang akan mengikuti peperiksaan 'A' Level Bahasa Inggeris tahun ini. Perkhid- matan Radio Bahagian Inggeris juga akan menyiarkan satu siri ranchangan khas untuk pelajar2, "The General Paper". Tajok2-nya termasuklah ekonomi, dan penyusunan ekonomi, sastera, perubahan sosial dan pelajaran.

Dua buah ranchangan "General Paper" di-siarkan sa-tiap minggu oleh Perkhidmatan Radio Bahagian Inggeris—sa-buah ranchangan pada tiap2 hari Khamis jam 8.00 malam dengan siaran ulangan-nya pada hari Juma'at jam 11.00 pagi dan sa-buah lagi ranchangan pada hari Ahad jam 11.30 pagi dengan siaran ulangan-nya pada hari Isnin jam 8.00 malam.

"Hence! Home you idle creatures, get you home....."

The opening words of Shakespeare's "Julius Caesar" make a suitable (if rather brusque) invitation for anybody who finds work a bit much or has time to spare this Wednesday afternoon. Starting at 2.00 p.m. RTB is show- ing Joseph Mankiewicz's famous film of Shakespeare's play with an all star cast — Marlon Brando as Mark Anthony, James Mason as Brutus, John Gielgud as Cassius, Deborah Kerr as Portia and Louis Calhern as Julius Caesar. It's a story full of politics, plotting, blood and tragedy and contains perhaps Shakespeare's most famous line of all —

"Friends, romans, countrymen lend me your ears"

Mark Anthony was right. If you're near a television set on Wednesday 27th at 2.00 p.m. switch on for one of the great dramas of all time.

"Julius Caesar" is one of special programmes RTB is broadcasting to help students taking 'A' Level English this year. The English Radio Service is also putting out a special series of programmes for students called "The General Paper". Topics include economics, and economic planning, literature, social change and education.

Two "General Paper" programmes are broadcast every week on the English Radio Service — one programmes on Thursday evenings at 8.00 with a repeat on Friday morning at 11.00, and another programme on Sunday morning at 11.30 with a repeat on Monday evening at 8.00.

PERTANDINGAN GOLF TERBUKA BRUNEI

PERTANDINGAN Golf Terbuka Brunei yang per- tama telah menarek perhatian sa-ramai 160 orang peserta — 90 orang daripada peserta2 ini datang-nya dari luar Brunei. Di-antara pemain2 VIP yang ter- muka di-jangkakan termasuklah Datuk Harris Salleh, Ketua Menteri Sabah. Dari dunia golf pula, bintang2 yang di-jangkakan menyertai pertandingan ini ia-lah: Maurice Perry dari Kota Kinabalu, juara dalam ke- dua2 pertandingan Golf Terbuka Sarawak dan Sabah yang lalu; S.K. Teo, C.J. Pui dan C.W. Kim, dari Miri, kesemua-nya di-mulakan dengan markah yang sangat rendah ia-itu handicap 4; dan Bil Bosley dari Singapore Island Country Club yang memulakan per- mainan dengan handicap 2, handicap yang paling rendah bagi mana2 pemain dalam pertandingan2.

Sa-banyak 4 buah piala utama telah di-hadiahkan untuk Pertandingan Terbuka ini yang akan di-jalankan di- Kelab Golf Panaga mulai daripada hari Juma'at 29hb September hingga hari Ahad, 1hb Oktober. RTB akan menggunakan Yunit Siaran Luar mereka untuk merakamkan-nya sebagai ranchangan Arena Sokan pada hari terakhir pertandingan yang mana ia- nya akan di-tayangkan pada hari Isnin, 2hb Oktober jam 9.10 malam dengan komentari-nya dalam Bahasa Inggeris yang di-siarkan serentak dalam perkhidmatan radio Bahasa Inggeris.

Saperti yang di-saksikan oleh penunton2 di-seluruh dunia, awda tak perlu pandai bermain golf untuk menyak- sikan-nya dalam talivishen, sama-lah saperti bertinju untuk menyaksikan Muhammad Ali. Jadi-nya sama ada awda dapat menghayutkan golf club atau tidak, jangan lupa saksikan- lah edisi tambahan Arena Sokan kali ini pada salah satu tarikh yang paling penting dalam kalendar Sokan di-Brunei.

THE first Brunei Open Golf Tournament has attracted over 160 entries — 90 of them from players outside Brunei. The most prominent of the many VIP's expected is Datuk Harris Salleh, the Chief Minister of Sabah. From the golfing world a whole series of stars is expected: Maurice Perry from Kota Kinabalu, a previous winner of both the Sarawak and Sabah Open Tournaments; S.K. Teo, C.J. Pui and C.W. Kim from Miri, all of who start with the extremely low handicap of 4; and Bill Bosley from the Singapore Island Country Club who starts with a handicap of 2, the lowest handicap of any player in the competition.

Four major trophies have been presented for Open, which will be played at the Panaga Golf Club from Friday, 29th September to Sunday, 1st October. RTB are deploying their Outside Broadcast Unit to record an Arena Sokan programme on the last day's play — this will be telecast on Monday, 2nd October at 9.10 p.m. with a simultaneous English commentary on the English radio service.

As viewers throughout the World found, you don't have to play golf in order to enjoy watching it on the television, anymore than you have to box in order to enjoy watching Muhammad Ali. So whether you can swing a golf club or not, don't miss this edition of 'Arena Sokan' on one of the most important dates in Brunei's sporting calendar.

Fantasi

HARI Raya Aidil Hini dan kita jadi untuk hiburan ngikuti sa-buah ranc an dari Radio Taliv

Antara para istemewa ini ia-lah yang tidak asing la penyanyi A. Ramle bersama Maria Bach bahagian terdiri dar tul dengan di-serika

Fantasi Aidil Jumaat 29hb Septer

Gemb

KITA akan di-bav bira Malam In berbakat Arifin Mo Dk Masrani. Ia-n lara Apek Tua Nor pelawak2 yang tak Hamid bersama rak

Ranchangan y ini akan ka-udara p Jangan lupa mengik

Circu

BERT Parks sa-l begitu mengg kesemua keseronok nunjokkan2 sarkis ini memperlihatkan salah satu nama y yang berbakat ini t reka selama bebera chul dalam pertunj

Pertunjokkan sembahan menarek orang penari ballet ekor kuda jantan y Turut menjay dengan kelajuan, in aksi2 akrobatik ben ton.

Ranchangan in Jumaat jam 6.00 pe

TIGA RANCHANGAN BARU UNTUK PENDENGAR RADIO



PPERKHIDMATAN Melayu (Radio) RTB, akan memulakan siaran 3 buah lagi ranchangan2 baru mulai pada 1hb Oktober, 1978 ini. Ranchangan2 tersebut ia-lah 'Menuntut Di-Great Britain' 'Kisah Permainan Bolasepak' dan 'Nyanyian Desa Permai'.

Menuntut Di-Great Britain, ia-lah sa-buah ranchangan yang akan memberi panduan dan nasihat kepada pelajar2 yang bakal melanjutkan pelajaran mereka ka-luar negeri khas-nya ka-United Kingdom. Jangan lupa untuk mengikuti siaran-nya yang pertama pada Hari Jumaat 6hb Oktober, 1978 jam 7.00 malam. Dan siaran ulangan-nya pada 7hb Oktober, 1978 jam 1.00 tengah hari.

Kisah Permainan Bolasepak, ia-lah sa-buah ranchangan kiriman dari BBC London yang akan membawa para pendengar-nya untuk mengetahui mengenai dengan sejarah dan undang2 permainan tersebut. Ranchangan ini akan kami muatkan dalam Ruangan Sokan dan Olahraga siaran-nya pada 1hb Oktober, 1978, jam 4.00 petang. Dan siaran ulang-an-nya pada hari Isnin jam 7.00 malam.

Nyanyian Desa Permai, sa-buah lagi ranchangan kiriman dari BBC London yang akan membawa Awda merintis Alam Permai melalui Brunei, bagi mengetahui kehidupan burong2 di-Borneo ini. Pastikan Awda dapat mengikuti siaran pertama ranchangan tersebut pada hari Ahad 1hb Oktober 1978 jam 5.45 petang, dan siaran ulangan-nya pada hari Isnin 2hb Oktober 1978 jam 12.00 tengah hari.



Peraduan bahas di-Radio dan di-TV

PERADUAN Bahas Sekolah2 Menengah Bawah, dengan tajok 'Kemundoran Orang2 Melayu itu berpuncha daripada Keperchayaan Lama' di-antara Maktab SOAS Junior sa-bagai 'Pembahath' dan Sekolah Inggeris Sufri Bolkih selaku 'Penchadang' telah di-langsungkan di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong baru2 ini.

Peraduan tersebut telah di-menangi oleh Maktab SOAS Junior dan hasil rakaman-nya akan di-siarkan oleh Bahagian Melayu RTB, pada 29hb September, 1978 jam 11.00 pagi.

Gambar2 di-atas menunjukkan peserta2 yang mengambil bahagian.

BAHAS 78 DI-TV

Sementara itu Bahas '78 di-TV pula akan di-muatkan dengan perbahasan sa-paroh akhir lelaki kumpulan A di-antara pelajar2 Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan dan Sekolah Inggeris Perdana Wazir yang telah di-adakan di-dewan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri Bandar Seri Begawan, baru2 ini. Tajok perbahasan "KEMUNDORAN ORANG2 MELAYU ITU BERPUNCHA DARIPADA KEPERCHAYAAN LAMA".

Tayangan-nya pada hari Isnin jam 8.30 malam.

Panduan Pelajar

RUANGAN Panduan Pelajar keluaran minggu ini 29hb September, 1978, jam 3.30 petang akan membawa para pelajar sekalian untuk mengikuti mata pelajaran Kertas 'Am dalam tajok 'Ledakan Penduduk'.

Bagi keluaran 1hb Oktober, 1978, jam 4.30 petang para pelajar sekalian akan berpeluang pula untuk mengikuti satu perbincangan 'Ilmu Alam Kawasan' yang akan memperkatakan tentang "Pertambahan, chiri2 dan Taboran penduduk Asia Tenggara, serta proses perbandaran di-rantau tersebut".

ya Aidilfitri

lagi di-rayakan di-sana berada di-bulan Shawal, jangan lupa untuk me-Fantasi Aidil Fitri kirim-ura.

menjayakan ranchangan Amin ia-itu biduanita eminat2 lagu2 dakwah, menyumbangkan suara is yang turut mengambil i dan pelawak Mat Sen-2 Sa'adiah Ahmad Daud. enemui awda pada hari n 8.45 malam.

lam ini

dalam ranchangan Gem-nyanyi2 tanah ayer yang ah Dollah, Adanan Jais, ulami dengan penglipor ng di-persembahkan oleh i-tanah ayer kita Gillen

kan oleh Royston Goh ober jam 8.30 malam —

Italy

ertunjokkan sarkis yang ri perkampungan Porti ndahan yang mana me-ula2 sekali pertunjokkan oleh The Yartz Family, di-Eropah. Kumpulan kkan persembahan2 me-an pada ketika ini mun-s di-seluruh dunia.

akan lengkap tanpa per-vivianne. Ia ada-lah sap-berpusing2 di-atas sa-

bahan ini ia-lah Rosettis, an dan kemahiran dalam mpesonakan para penun-

Awda tunton pada hari

Kebun Kita minggu ini

RANCHANGAN Kebun Kita yang akan di-siarkan pada 3hb Oktober ini, mengutara-kan chara2 menchehag serangan2 musoh dan penyakit ka-atas tanaman limau manis. Ia-nya merupakan je-nis buah2an yang tidak bermusim dan chepat berbuah. Ikuti-lah usa-ha2 Jabatan Pertanian dalam pembiakan ta-naman ini.



SUSUNAN RANCHANGAN MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra Irama; 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan Selokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran Selingan; 10.30 — Permintaan pagi Rabu; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Tahu kah awda (SU) — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Apa kata mereka (SU); 1.30 — Persembahan pancharagam (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan perajurit; 7.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat; — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — — Belia Zaman Ini; 9.00 — Terima-lah Sampul Surat; 9.30 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.15 — Rampaian London; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Dendang sa-irama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Taman Mekar (SU); 11.00 — Salam dari ku (SU); 11.30 — Rampaian irama. T/HARI: 12.00 — Selingkar Madah; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari, — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu Kah Awda (ulangan); 1.30 — Ragam Mudi Mudi. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Mari Berzikir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.30 — Hidayat; 7.30 — Permainan gambus — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara Radio (US); 9.30 — Ku Sampaikan Salam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.00 — Untuk kaum tani; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Kuiz/Berbalas Pantun; 11.30 — Hidayat (SU). T/HARI: 12.00 — Permainan gambus (SU); 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat, siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama; 2.00 — Belia zaman ini; 2.30 — Suara Dari Bintang; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Panorama Radio/Kursus di-radio; 3.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat (SU) — Azan untuk fardhu Asar; 4.00 — Dari Pengalaman Awda/Suara P.T.E. (SU); 4.30 — Sajak dan irama; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama lagu2 asli; 6.30 — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Dokumentari — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Siri Sejarah Brunei; 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Cherramah Minggu Ini; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong ria; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

DAYANG Mariah bte Karim, No 113, Kampung Selayan, Sengkurong akan mendapat giliran untuk memilih lagu2 dalam ruangan hiboran Apa Pilehan Awda minggu ini. Dalam ranchangan yang akan ka-udara pada hari Jumaat 29hb September itu, Dayang Mariah akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya. Ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada jam 9.00 pagi.

AHAD

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.30 — Mari Berpantun; 8.00 — Majallah Radio; 8.30 — Dunia Wanita; 9.00 — Keluarga Si-Awang; 9.30 — Taman Mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Permainan Pancharagam; 11.00 — Terima-lah Sampul Surat; 11.30 — Hello siapa di-sana; T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.30 — Rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria; 1.45 — Bualan minggu ini. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 2.45 — Hiboran; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Bertuturan (ulangan); — Azan untuk fardhu Asar; 4.00 — Arena sokan; 4.30 — Siri Sejarah; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Mari Melanchong; 6.00 — Buloh Perindu; 6.15 — Persembahan aneka instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Apa kata mereka; 9.00 — Keluarga Jaya; 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran Sambil Sarapan; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan (BBC); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Senandong irama. T/HARI: 12.00 — Mari Melanchong (SU); 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari;

— Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Permintaan jiran tetangga. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran di-senja; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU); 7.30 — Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Dari Pendengar Untuk Pendengar; 9.00 — Untuk kaum tani; (SU); 9.30 — Serbanika persembahan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Rampaian London (SU); 9.45 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Senandong ria; 10.30 — Serbanika Persembahan (SU); 11.00 — Majallah radio/meninjau sambil lalu; 11.30 — Puspapagam; T/HARI: 12.00 — Cherramah minggu ini; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Dari Pendengar Untuk Pendengar (SU); 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan Aneka Instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Bualan minggu ini (SU); 7.30 — Salam dari ku — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Suara Pulis Diraja (SU); 9.15 — Sajak Irama dan Budaya (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Luncl. Music. NOON: 12.00 — The Young Sound with Tajul Ahmad. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Word; 8.30 — Midweek Greeting by Ja'afar Yaakub; 9.15 — News; 9.30 — Date-line; 10.00 Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express; 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Word (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper, Town Planning; 8.30 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.00 — What's Wrong with me, Doctor? by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 — Music For Easy Listening with Sheikh Abbas; 10.30 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper (repeat). NOON: 12.00 — Our Brunei (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — The Singing Bamboo by Shirley Don; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Our Local Entertainers produced by Sheikh Abbas; 8.30 — "Cloud of Witness" Episode 6 "In A Fog" by Dorothy

The General Paper Programme 5 — Thursday 28th September, 1978. Title: "Town Planning" at 8.00-9.00 pm (evening).

Repeat Broadcast of Prog. 5 — Friday 29th September, at 11.00 am-12.00 (day time).

The General Paper Programme 6 — Sunday 1st October, Title: "Population" at 11.30-12.30 pm (day time).

Repeat Broadcast of Prog. 6 — Monday 2nd October, at 8.00 pm-9.00 pm (evening).

L. Sayers; 9.00 — Light Music from Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Does the team think; 10.00 — BBC World Report; 10.15 — Tales of mystery and Imagination; 10.30 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — From Our Local Entertainer (repeat); 11.30 — Women's World produced by Evelyn Samuel. NOON: 12.00 — The General Salute by Veronica Shim; 12.30 — News; 12.45 — "Doors To Opportunity" by Ja'afar Yaakub (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of The Pops; 8.30 — Just For Variety; 9.00 — The Singing Bamboo by Shirley Don (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Veronica Shim; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close

Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour with Veronica Shim; 11.30 — The General Paper (Programme 6). PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Question Cool Replies — produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Musical Diary by Nafisah Haji Ali; 8.30 — Sixth Form Calling with Tajul Ahmad; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "The Soldier's Table by Igor Staavinsky; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round... an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Sixth Form Calling (repeat). P.M.: 12.30 — News; 12.45 — What Fascinates Me by Shirley Don; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper (repeat); 8.15 — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 9.00 — Hot Question Cool Replies (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Doors To Opportunity by Ja'afar Yaakub; 9.45 — Theatre Forty-Five "Coo" by Betty Paul; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

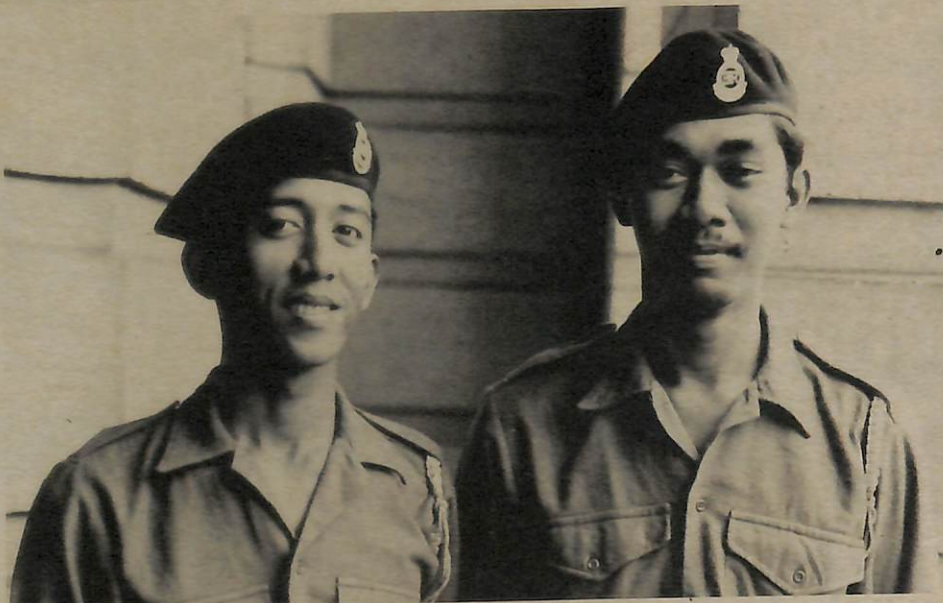
AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sport Magazine. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong with me, Doctor (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "Lone Star" Side 2; 8.30 — Forum — by Vivianti Ali; 9.00 — Ticket, Tape and Telephone; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 — Hits In Germany; 10.30 — Close Down.

PELITA BRUNEI, Hari Rabu 27hb September, 1978.

GAMBAR dari kiri: Pegawai Kadet Muslim bin Haji Awang Tengah berasal dari Seria dan kanan, Pegawai Kadet Ak Mohammad bin Pg Haji Muhidi dari Bandar Seri Begawan ada-lah merupakan dua orang pegawai kadet AMDB yang berjaya dalam mengikuti kursus kadet di-Maktab Tentera Diraja Sandhurst, UK.

Mereka ada-lah di-pilih untuk mengikuti kursus singkat perkhidmatan surohanjaya pegawai2 dari lebih 1,000 orang pemohon pegawai kadet.

Sa-panjang mengikuti kursus, mereka telah mempelajari nilai2 kepimpinan dan latihan ketenteraan. Kursus itu juga mengandungi pelajaran2 dalam penggunaan senjata, peperangan, semboyan dan membaca peta.



PERWIRAWATAN



SA-ROMBONGAN yang terdiri dari ahli2 Kelab Istari2 Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei Battalion Kedua di-Perkemahan Tutong telah mengadakan lawatan ka-Steshen Pertanian Sinaut pada hari Rabu, 13hb September, yang baru lalu.

Lawatan itu yang di-ketuai oleh Dayangku Siti Azizah bte Pengiran Datu Penghulu Pg Haji Apong telah menyaksikan beberapa kegiatan pertanian di-steshen tersebut di-samping mendengar beberapa chera-mah dari Pegawai Pertanian Awang Shahri bin Haji Awang Besar.

Kelihatan dalam gambar sebelah rombongan pelawat itu ketika menyaksikan salah satu hasil pertanian di-steshen itu. Membelakangkan kamera di-sebelah kanan ia-lah Awang Shahri bin Haji Awang Besar, Pegawai Pertanian Sinaut.



BANDAR SERI BEGAWAN. — Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei akan berusaha menchipta dan mempopularkan lagu2 yng berchorak keBruneian bagi orang2 dewasa di-negeri ini sapertimana juga dewan berkenaan telah menchiptakan lagu2 demikian bagi kanak2.

Beruchap di-Peraduan Nyanyian Mekar Aidil Fitri 1978 bagi anak2 kaki-tangan Dewan Bahasa dan Pustaka pada malam Sabtu, 16hb September yang baru lalu, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr menyatakan bahawa usaha demikian ada-lah merupakan salah satu siri kegiatan DBP dalam bidang seni dan ini akan di-pergiatkan.

DBP pergiatkan menchipta lagu2 berchorak keBruneian

Kata-nya, dalam seni muzik ketika ini perkembangan-nya di-tanah ayer kita baik yang asli mahu-

pun yang moden ia-nya telah mirip kepada peniruan dan menelan bulat2 muzik yang di-adun serta di-masak dari luar negeri.

"Kita sa-olah2 jadi lali dan ayong dengan hidangan muzik dari luar negeri itu, sa-hingga daya kreatif kita jadi tumpul untuk menchipta muzik yang kita adun dan masak sendiri sesuai dengan selera kita. Sudah tiba masa-nya kita berbuat demikian untuk di-popularkan melalui mass-media yang kita mileki", jelas Awang Mahmud.

Menyatakan tujuan majlis peraduan mekar bagi anak2 DBP malam itu, Awang Mahmud menjelaskan ia-nya di-hasratkan untuk mengeratkan tali silatul-rahim dan persefahaman di-kalangan keluarga dan anak buah DBP bersesuaian dengan suasana aidil fitri yang mulia.



Awang Mahmud berharap semoga suasana demikian akan dapat menguatkan lagi azam dan tekad untuk membisai dan memajaliskan lagi segala amalan yang di-pertanggungjawabkan kepada mereka sa-bagai kaki-tangan yang menggerakkan jentera Kerajaan.

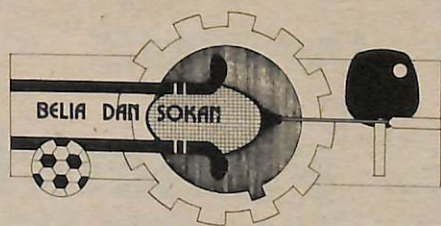
Beliau sa-terus-nya berseru, sa-bagai umat Islam mereka di-wajibkan mengujudkan serta mengekalkan suasana berbaik2, membuat pekerjaan berkebaikan dan sentiasa bersiap sedia terhadap segala anasir yang bertujuan untuk mengkuchar-kachirkan perpaduan sesama Islam.

Dalam peraduan yang di-sertai oleh kira2 12

orang peserta itu, tempat pertama telah di-sandang oleh Dayang Hajjah bte Abd Harris, naib johan, Dk Safiah bte Pg Omar dan ketiga, Awang Ahmad Saufi bin Mohd Yusof. Penyampaian hadiah2 kepada pemenang dan peserta telah di-lakukan oleh Awang Ahmad bin Kadi, Pemangku Timbalan Pengarah DBP.

GAMBAR atas johan peraduan, Dayang Hajjah bte Abd Harris dengan piala kemenangan-nya sementara gambar sa-belah peserta2 dengan hadiah2 mereka di-upacara menyampaikan hadiah oleh Awang Ahmad bin Kadi (kelihatan di-belakang). Gambar chsan DBP.





BELIA LUMAPAS ANJOR P'LOWANAN BADMINTON

LUMAPAS. — Persatuan Belia Kampung Lumapas di-Daerah Brunei/Muara akan menganjorkan Perlawanan Badminton dalam pertengahan bulan depan. Perlawanan tersebut di-anjorkan bersempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri

Ahli2 J-Kuasa baru Persatuan Automobil

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Osman Omar dan Awang Haji Abdullah bin Haji Manggol masing2 di-pileh semula sa-bagai Yang Dipertua dan Setia Usaha Agong Persatuan Automobil Brunei bagi tempoh 1978/80.

Mereka itu telah di-pileh sa-bulat suara dalam Mashuarat Agong persatuan itu yang berlangsung di-Pusat Belia pada 10hb September yang lalu.

Naib Yang Dipertua ialah Awang Ali Nordin semantara Penolong Setia Usaha Agong ialah Awang Tony Yusof @ Abdullah.

Lain2 yang telah di-pileh ialah Bendahari Agong — Awang Harith Denny Skinner; Pegawai Perhubungan — Awang Abu Bakar bin Abdul Rahmad; Setia Usaha Perlumbaan — Awang Ismail bin Haji Damit; Penolong Setia Usaha Perlumbaan — Awang Chan Chee Wai; Setia Usaha Pelancongan — Awang Shamsudin Idris; Setia Usaha Sosial — Awang Hamid bin Haji Nudin; Penolong Setia Usaha Sosial — Pg Bubin bin Pg Abd Rahman.

Mashuarat itu juga melantek 10 orang sa-bagai ahli jawatankuasa. Mereka itu ialah Pg Ali bin Pg Ya'akub, Awang Saidin bin Haji Ibrahim, Awang Saidi bin Bugal, Awang Sabtu bin Ali, Awang Pandin bin Haji Abd Rahim, Awang Koria bin Abd Rahim, Ak Hidup bin Pg Haji Ahmad, Awang Hamid bin Haji Md Yusof, Awang Ya'akub bin Ahmad dan Awang Ibrahim bin Mohd Yusof.

Brunei bagi kampung tersebut.

Perlawanan ini ada-lah terbuka kepada persatuan2 belia di-sekitar kampung yang berhampiran termasuk Kampung Ayer.

Sa-tiap pasukan hendaklah mengandungi tiga pemain kalah mati. Semua perlawanan di-jadualkan di-adakan di-Dewan Sekolah Melayu Lumapas.

Perlawanan tersebut akan di-jalankan sa-chara kalah mati. Semua perlawanan di-jadualkan di-adakan di-Dewan Sekolah Melayu Lumapas.

Borang2 untuk menyertai perlawanan tersebut sekarang boleh di-perolehi dari Ak Abu Samah bin Pg Ismail di-Kampung Lumapas; Awang Aminuddin bin Haji Puteh, di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan dan Che'gu Yunus bin Haji Khamis di-Sekolah Melayu Lumapas. Borang2 penyertaan hendaklah di-kembalikan tidak lewat dari 30hb September ini.

Minggu latehan b-sepak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Bola Sepak Dunia — FIFA akan mengadakan satu ranchangan minggu latehan di-negeri ini dalam bulan Oktober depan.

Di-bawah ranchangan tersebut yang di-anjorkan oleh FIFA dan di-taja oleh Coco Cola, empat orang pakar akan berada di-sini selama sa-minggu untuk memberikan sharahan, mengadakan seminar dan menunjukkan filem2 yang berkaitan dengan bolasepak.

Kursus tersebut ada-lah khas untuk jurulatih2, pengadil2, pentadbir2 bolasepak dan anggota2 perubatan yang berkaitan dengan sokan.

Minggu latehan di-Brunei ini ada-lah sa-bahagian dari ranchangan minggu latehan di-merata dunia dengan tujuan untuk meninggikan lagi mutu permainan bolasepak.



PERLOWANAN2 bola sepak sa-chara persahabatan sering di-adakan pada sa-tiap minggu. Ini ada-lah menunjukkan bahawa minat pemuda2 di-negeri ini terhadap permainan itu ada-lah terlalu menggalakkan.

Di-Padang Besar minggu lalu, satu perlawanan sa-chara persahabatan telah di-adakan antara pasukan Youngsters dengan pasukan Jabatan Kerja Raya yang berkesudahan, pasukan JKR menang dengan 4 gol berbalas 1.

Gambar2 ini menunjukkan perlawanan sedang di-jalankan.



Perlawanan sepak takraw anjoran S.R.D.J.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil akan menganjorkan perlawanan sepak takraw bersempena memperingati Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan menaiki takhta Kerajaan.

Menurut Setia Usaha Perlawanan, Awang Sulaiman bin Duraman, perlawanan tersebut ada-lah terbuka kepada guru2 sekolah rendah, menengah dan maktab2 di-seluruh negeri.

Menurut sharat2 yang telah di-tetapkan untuk memasuki perlawanan tersebut ia-lah pasukan2 yang mengambil bahagian adalah di-benarkan bergabung

dengan sekolah2 lain dan mereka boleh mengemukakan berapa banyak pasukan yang mereka kehendaki.

Tiap2 sa-buah pasukan yang akan menyertai perlawanan tersebut akan dikenakan bayaran sa-banyak \$10.00.

Tempat dan tarikh perlawanan akan di-tetapkan kemudian.

Johan dalam perlawanan ini akan menerima hadiah rebutan yang di-hadiahkan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Laila Utama (Dr) Awang Haji Mohd Jamil Al-Sufri.

Tarikh tutup penyertaan ialah pada 30hb Oktober, 1978.

Di-buka semula

BERAKAS. — Kolam Bernang di-Kampung Anggerek Desa, Berakas akan di-buka semula kepada orang ramai mulai 1hb Oktober depan sa-telah kerja2 membaiki sistem penapisnya siap. Kolam bernang itu telah di-tutup sejak awal bulan April lalu.

Kerja2 membaiki itu di-buat oleh Shariat Harrison dan Crosfield Sendirian Berhad Brunei dengan perbelanjaan sa-banyak \$58,000.00. Ia-nya merupakan kerja pemeliharaan besar yang pertama di-jalankan di-Kolam Bernang itu sejak tahun 1968.

Ahli renang AMDB ka-H.K.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu rombongan sa-ramai 18 orang ahli renang dari Battalion Pertama Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei telah berlepas ka-Hong Kong pada hari Ahad lalu untuk mengambil bahagian dalam temasya iumba bernang Angkatan Bersenjata British.

Rombongan itu akan diketuai oleh Jurulatih Bernang Pasukan tersebut, Pegawai Waran Mackey. Ini merupakan kali kedua Brunei menyertai kejohanan tersebut. Tahun lalu, pasukan Brunei telah muncol sa-bagai johan.

Lumba bernang di-tanggoh kepada bulan Disember

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan lumba bernang antara sekolah2 dan maktab2 sa-negeri yang di-jadualkan akan di-adakan pada 1hb Oktober depan telah di-tanggohkan kepada 10hb Disember, 1978. Bagaimana pun tempat peraduan itu tidak

berubah ia-itu di-Kolam Bernang Anggerek Desa.

Sa-orang juruchakap Bahagian Latehan Jasmani, menyatakan bahawa penanggoahan itu di-buat untuk menyertai peraduan tersebut.

Oleh itu, beliau meminta sekolah2 yang mendaftar supaya berbuat demikian tidak lewat dari 1hb Oktober depan.

Sa-takat ini sa-banyak sembilan buah sekolah di-seluruh negeri telah mendaftar untuk menyertai peraduan tersebut.

Peraduan tahunan itu di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Latehan Jasmani.

Perlawanan bolasepak perengkat akhir

PEKAN TUTONG. — Pasukan Pejabat Daerah Tutong akan bertemu dengan pasukan Jabatan Pelajaran 'A' dalam perlawanan akhir bola sepak antara jabatan2 Kerajaan di-daerah itu.

Perlawanan yang di-anjorkan oleh Pejabat Daerah Tutong sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan itu akan di-adakan di-Padang Sekolah Rendah Melayu Muda Hashim pada hari Jumaat 29hb September mulai jam 4.30 petang.

Hadiah akan di-sampaikan oleh Pegawai Daerah, Awang Haji Yahya bin Haji Harris.

Perlawanan Ping Pong antara Sekolah2 Menengah Bawah berlangsung esok

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan Ping Pong antara Sekolah2 Menengah Bawah di-Daerah Brunei dan Muara akan di-adakan pada hari Khamis esok. Perlawanan tahunan anjoran Jabatan Pelajaran Bahagian Latehan Jasmani itu akan di-adakan di-Dewan Sekolah Me-

nengah Melayu SMJA.

Sa-banyak 18 buah pasukan — 12 lelaki dan enam perempuan akan menyertai perlawanan tersebut.

Perlawanan tersebut ada-lah bagi memilih wakil Daerah/Brunei Muara ka-perlawanan peringkat negeri. Perlawanan kejohan-

an bagi lain2 daerah akan di-selenggarakan oleh daerah masing2.

Perlawanan peringkat negeri akan di-adakan di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim dalam bulan Oktober depan. Tarikh-nya belum di-tetapkan.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Fitar Elektronik Laut di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Fitar Elektronik Laut di-Askar Melayu Di-Raja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
- Mempunyai Diploma daripada Sekolah Pertengahan Industrial Training Institute dalam jurusan Elektronik atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya tiga tahun dalam bidang Elektronik. Hendak-lah dapat membuktikan kebolehan2 bekerja dalam bidang Elektronik.
- Lulus sekurang2nya Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

e) Chalon2 akan menjalani ujian bagi menentukan kecekapan2 masing2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB. 5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 1hb Nobember, 1978.

(E/1716/77 — Bil: 106/1978)

Sa-bagai Pembantu Teknik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Pembantu Teknik di-Dewan Majlis Masyuarat Negara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai sesuatu kelulusan teknikal dan pengalaman yang berkenaan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

da kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1978.

(E/569/78 — Bil: 104/1978)

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of one unit 2 1/2 ton flat bed pick up truck to the Department of Agriculture.

The vehicle to be supplied should have a petrol engine and a minimum 14 feet long Drop-side steel body fitted with canopy. Detailed specifications of canopy construction, painting and lettering required must be obtained from the Farm Machinery Engineer, Workshops, Mile 9 1/2 Jalan Tutong.

Tenderers should state price delivered to the Workshops and quote delivery date.

Tenders should be submitted to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer in a sealed envelope marked 'CONFIDENTIAL — AGRICULTURAL TRUCK' not later than noon on Thursday 12th October, 1978.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF BOXING RING LIGHTING SCHEME FOR PROPOSED POLICE SPORT COMPLEX, POLICE HQ., JALAN GADONG

REGISTERED Class 'C' and above are invited to submit tender for the complete supply and installation and Commissioning of Boxing Ring Lighting Scheme for Proposed Police Sport Complex, Police Hq., Jalan Gadong.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 27th September, 1978 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 3rd October, 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "Tender for Supply, Installation and Commissioning of Boxing Ring Lighting Scheme for Proposed Sport Complex, Police Hq., Jalan Gadong."

Our client, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 172 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

CONSTRUCTION OF SHOP HOUSE AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 173 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

CONVERSION OF EXISTING SCHOOL GROUND FLOOR (BLOCK 'C') INTO CLASSROOM AT S.M.J.A., BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 174 OF 1978

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Earthworks Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

EARTH WORKS FOR PROPOSED JUNIOR HOUSING SITE AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 175 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

REPAIR AND REPAINTING OF SEKOLAH MELAYU LAMBAK AT JALAN PASIR BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 176 OF 1978

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

CONSTRUCTION OF 48 UNITS BARRACKS AT MILE 2, JALAN BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI FOR MUNICIPAL DEPARTMENT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 177 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

CONSTRUCTION OF TWO BLOCKS OF POLICE POSTS AT KAMPONG KASAT AND KAMPONG PUTAT, BRUNEI.

Tender documents and all

particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 178 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

IMPROVEMENT OF ROADSIDE DRAIN ALONG JALAN SUMBILING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

PROPOSED ADDITION TO EXISTING TRANSIT SHED MUARA, PORT, BRUNEI.

Tender documents and all

particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 179 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th October, 1978 for:—

RENEWAL OF FLOOR PAVING TO "White Paper Store" at Government Printing Press — Hu Ing Hee & Sons — \$14,160 — 1 month.

Supply of AC pipes to State Stores (No. 21/78) — Hume Industries.

Extension of MT building at International Airport — Chan Wing Const Co — \$22,269 — 2 months.

Repair and full redecoration of 1 block office Veterinary Clinic including one block Labour's qtrs, livestock quarantine and garage at Jalan Berakas — Ak Ali Pg Serudin — \$4,663.80 — 54 days.

Earthfill for Workshop Complex — Government Rice Project — Lian Heng Const & Transport Co — \$20,313.83.

Vehicles for Forests Department:

Boustead Trading — truck — \$17,000 (one unit)

Champion Motors — three units short wheel base Land Rover — \$21,000 each.

Electrical installation to classroom and toilet block, SUAS Malay School — Lee Seng Kwang Elec Co — \$12,315.

Air conditioning of Ward 4, General Hospital — Borneo Air Cond & Eng Co — \$21,234 — 23 weeks.

Supply, delivery and placing of loose furniture at the Messes, Flotilla Base — Ulfert Design — \$231,306.

Construction of toilet block at SM Bukit Panggal — Shari-kat Asma dan Anak2 — \$22,567.65 — 8 weeks.

Construction of toilet block at SM Birau and SM Lamunin — Kong Sien Shui Contractor — \$71,790 — 3 1/2 months.

Additions and alterations to staff room at STPRI — Messrs Ng & Tam Co — \$20,730 — 1 month.

Electrical installation to classroom and toilet block, SUAS Malay School — Lee Seng Kwang Elec Co — \$12,315.

Air conditioning of Ward 4, General Hospital — Borneo Air Cond & Eng Co — \$21,234 — 23 weeks.

Supply, delivery and placing of loose furniture at the Messes, Flotilla Base — Ulfert Design — \$231,306.

Construction of toilet block at SM Bukit Panggal — Shari-kat Asma dan Anak2 — \$22,567.65 — 8 weeks.

Construction of toilet block at SM Birau and SM Lamunin — Kong Sien Shui Contractor — \$71,790 — 3 1/2 months.

Additions and alterations to staff room at STPRI — Messrs Ng & Tam Co — \$20,730 — 1 month.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Saturday 14th October, 1978 for "X-Ray Supplies". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following X-Ray Film and Processing materials for the year 1979:—

1. X-Ray film size 14 x 17" — 50 sheets per pkt.

2. X-Ray film size 12 x 15" — 50 sheets per pkt.

3. X-Ray film size 10 x 12" — 50 sheets per pkt.

4. X-Ray film size 8 x 10" — 50 sheets per pkt.

5. X-Ray film size 14 x 14" — 50 sheets per pkt.

6. MMR 70 mm x 3m — per roll

7. Cut Film 100 mm x 100mm — 50 sheets per pkt.

Chemicals for 90 second Processing (Concentrated)

8. Developer — 5 litres bottle

9. Fixer — 5 litres bottle

10. Hardener — 1 litre bottle

Chemical for Manual Processing

11. Developer — per gallon

12. Fixer — per gallon

3. Films should be of ultra-speed type and have a blue safety base.

4. The successful tenderer will be required to store stocks of film in an airconditioned room.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "X-RAY SUPPLIES — 1979". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

6. Tenders deposit will be \$100.00.

7. Tender Form may be obtain from Accounts Section, Medical Head-quarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AUCTION SALE

NOTICE is hereby given that a Public Auction Sale of:—

- 160 Units Kerosene Stove
 - 233 Units Pressure Lamp
- the property of Brunei Government will take place on 27th day of September, 1978, at 9.30 a.m. at Public Work Department's Workshop, Kuala Belait.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Saturday 14th October, 1978 for the:—

A) "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG AND TEMBURONG".

B) "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, KUALA BELAIT".

2. The tenders shall include the supply of materials and tailoring from 1st January, 1979 — 31st December, 1979 and are invited to quote per piece of the following uniforms:—

No.	Type of Uniforms	Material Used	Colours
1.	Dress for Nursing Sister	Teteron-cotton drill	White
2.	Dress for Health Sister	Teteron-cotton, shirting or CEPEA poplin	Green
3.	Dress for Nurses, Midwives etc.	Teteron-cotton drill	White
4.	Blouse	Teteron-cotton shirting	White
5.	Sarong	Teteron-cotton drill	White
6.	Trousers	Teteron-cotton drill	White, Grey and Navy Blue
7.	Coat, Short Sleeve	Teteron-cotton drill	White and Grey
8.	Long Coat	Teteron-cotton drill	White
9.	Shirt, Short Sleeve	Teteron-cotton drill	White and Grey
10.	Shirt, Short Sleeve	Teteron-cotton shirting	White
11.	Sister's Coat, Short Sleeve	Teteron-cotton drill	White
12.	Coat, Short Sleeves	Cotton drill	Grey and Khaki
13.	Shirt, Short Sleeve	Cotton drill	Grey and Khaki
14.	Shirt, Long Sleeve	Cotton drill	Grey and Khaki
15.	Trousers	Cotton drill	Grey and Khaki

3. The teteron-cotton material must contain not less than 65% polyester. However samples of materials to be used are available from the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan from whom further details and information may also be obtained.

4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "TENDER FOR STAFF UNIFORM MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT". There must be no indication of name on the cover of the tender.

6. Tenders deposit will be \$200.00.

7. Tenders Form may be obtained from Accounts Section, Medical Head-quarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMBANTU PERIKANAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Pembantu Perikanan di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus Sekolah Menengah dengan mendapati Sijil 'Am Pelajaran Peringkat Biasa atau yang sebanding dengan-nya dan lulus dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Sain ATAU mempunyai pelajaran asas yang baik sa-hingga Tingkat II Melayu dan berkhidmat sekurang2-nya 5 tahun di-Jabatan Perikanan sebagai Pembantu Perikanan Rendah.

Tugas2 :

Menolong dalam semua aspek kerja kemajuan Perikanan, menjaga perjalanan projek2 dari hari ka-sa-hari dan melaksanakan lain2 tugas sebagaimana yang akan di-tentukan

dari masa ka-masa.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5 — \$625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Nobember, 1978.

(E/1374/76—Bil: 109/1978)

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of insecticides to Royal Brunei Malay Regiment for one year commencing on 1st January 1979. Delivery is required in 12 phases each delivery to take place on the first working day of each calendar month to Transit, Royal Brunei Malay Regiment Logistics Depot, Berakas Camp. Each delivery comprise of :

- 50 x 45 gallons Drums of DDVP 2% Concentration
- 19 x 45 gallons Drums of Malathion 80%
- 8 x 45 gallons Drums of Dieldrin 15%
- 10 x 45 gallons Drums of Lindane 20% EC
- 10 x 110 lbs Drums of Abate 1% SG

Conditions of tenders :—

1. All insecticides must conform with World Health Organisation Specifications.
2. All insecticides must be delivered in steel drums in good condition.
3. Samples must be forwarded with tender of analysis by the Senior Medical Officer, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.
4. The tender is to state delivery price of each separate item in the year supply.
2. Tenders are to be submitted to the Chairman Brunei Tenders Board, Bandar Seri Begawan by 1200 hrs on 14th October 1978. All tenders are to be submitted in plain envelopes and should be endorsed "ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT INSECTICIDES".

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by The Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei registered Class A contractors up to noon on 9th October, 1978 for :—

THE CONSTRUCTION OF THE SUPERSTRUCTURE OF THE MAIN WARD BLOCK GROUP OF BUILDINGS AT THE NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP FOR THE GOVERNMENT OF BRUNEI.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be submitted in a plain sealed envelope without any indication on the cover of the identity of the tendering contractor.

4. The envelope must be addressed to the Chairman of the Tenders Board marked: Proposed General Hospital at Kiulap Main Ward Block Group of Buildings Superstructure Contract.

5. Tender documents may be obtained from Alistair MacDonald dan Rakan, Architects at 147 Jalan Chevalier, Bandar

Seri Begawan from 10th August 1978.

6. The tender deposit will be \$5,000.00 (Brunei Dollars Five Thousand Only) which will be refunded in full to each tenderer who submits a bona fide tender.

7. Before being provided with tender documents, tenderers will be required to:

- a. Prove that they are registered Class 'A' contractors with the Public Works Department, Brunei.
- b. Submit a Banker's confidential report stating the limit of their credit and a guarantee of support for the whole of this Contract.
- c. Submit proof that they can produce a security deposit with a registered bank in Brunei in the sum of \$2,000,000.00 (Brunei Dollars Two Million Only).

8. Tenders must be submitted on the approved form. Qualified tenders will not be considered.

9. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board from JKR (Brunei) Class A Registered Contractors with experience in earthwork for forming the area of fill at the Proposed Site for Government Offices at Mile One, Jalan Tutong, B.S.B.

2. Tender Documents may be obtained from the Consulting Engineers, M/s Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146 Jalan Chevalier, B.S.B. as from Monday 25th

September 1978 on making a Tender Deposit of \$500/-. This deposit will be refunded on receipt of a bona fide tender and the return of all drawings in good conditions to the Consulting Engineers.

3. Tenders in the form provided and as instructed in the Documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside: "Tender for forming area of fill at proposed site for Government Offices at Mile One,

TENDER NOTICE

No. 4/1978

INSTALLATION OF A FIRE ALARM SYSTEM AT ANTHONY ABELL COLLEGE, SERIA, BRUNEI.

1. TENDERS will be received by the Chairman of The Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 pm on Wednesday 18th October, 1978 for the complete supply at Installation of Fire Alarm System together manually operated call-points, emergency lighting points, Exit signs and audible warning bells to be fitted in the Anthony Abell College, Seria, Brunei.

Plans of the building can be inspected at the Old Airport Berakas Sub-Station and further information can be obtained from the State Controller of Fire Brigade, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. All equipments must be to an approved FOC Standard.

3. Tenders should quote completion date.

4. Tenders received after this date will be rejected.

5. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope.

There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

6. The cover must be addressed to the Chairman of The Tenders Board and endorsed as follows :—

TENDERS FOR THE INSTALLATION OF A FIRE ALARM SYSTEM AT ANTHONY ABELL COLLEGE, SERIA, BRUNEI.

7. The tenderer deposit will be \$300.00 refundable to all under successful tenderer on receipt of a bona fide tender.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Saturday 14th October, 1978 for "Full Cream Powdered Milk and Half Cream Powdered Milk".

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for supply of the above to the Medical and Health Department, Bandar Seri Begawan, Brunei for the year 1979.

3. The Milk must contain not less than 26% milk fat.

4. The Milk should be packed in wooden boxes, each containing 12 tins.

5. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tender deposit will be \$100.00.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Jalan Tutong, B.S.B." and shall be addressed to and delivered to the office of

"The Chairman, Tenders Board, State Financial Office, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei".

not later than 12 noon Tuesday the 17th October, 1978.

4. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPARTMENT TENDER NOTICES

SERIAL No. 69(AC)/78 OVERHAUL OF AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from qualified air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 31st October, 1978 for the:—

INSPECTION, REPORT AND OVERHAUL OF THREE CHILLERS EACH OF 90 TR CAPACITY AND ANCILLARY PLANT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BSB, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Overhaul of three Chillers, Police Headquarters, Gadong, BSB, Brunei.'

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The deposit will be \$400.00 refundable to all unsuccessful tenderers upon the return of all document in good condition.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 66(CL)/1978

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class 'A' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon Tuesday, 3rd October, 1978 for the following :—

CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked:—

"CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI"

The form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 67/(IW)/1978

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 3rd October, 1978 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR X-RAY SECTION AT GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei.

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR X-RAY SECTION AT GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI"

Tender deposit of \$100.00

shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 68(IW)/1978

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 3rd October, 1978 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR TELECOMS CLASSROOM AT PUSAT LATEHAN TEKNIKAL, JALAN MUARA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei.

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR TELECOMS CLASSROOM AT PUSAT LATEHAN TEKNIKAL, JALAN MUARA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI"

The tender deposit will be \$100.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 49(AC)/78

AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 17th October, 1978 for the :—

EXISTING R.T.B. TRANSMITTING STATIONS SITUATED AT SUBOK AND ANDULAU.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Public Works, Department Waterworks Laboratories, Jalan Tasek Lama, Brunei.'

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender Deposit is \$200.00 refundable to all unsuccessful Tenderers on the return of all related documents in good condition.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 10th October, 1978 for the :—

SITE CLEARANCE, EARTHWORKS AND SEA WALL ETC. FOR SEKOLAH MENENGAH, SUNGAI KEBUN, BRUNEI.

2. Tender documents can be examined at and obtained from the office of Messrs Associated Consultants (Pte) Limited, Room 27 & 28, 3rd Floor, HongKong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours.

3. The tender deposit required is B\$500.00 (Dollars Five Hundred) which if in the form of a cheque, shall be made payable to Messrs Associated Consultants (Pte) Limited. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona-fide tender and the return of all documents in good condition.

4. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in pre-addressed envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the name or address of the tender on the envelopes.

5. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 70(S/S)/78

Tenders will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Civil Contractors up to 12.00 noon Tuesday, 10th October, 1978 for the following :—

CONSTRUCTION OF OUTDOOR SUB-STATIONS, AT JALAN MUARA AND JALAN GADONG

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked clearly :—

"CONSTRUCTION OF OUTDOOR SUB-STATION AT JALAN MUARA AND JALAN GADONG, BRUNEI"

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$200.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 42(AC)/78

AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 17th October, 1978 for the :—

PUBLIC WORKS DEPARTMENT WATERWORKS LABORATORIES, JALAN TASEK LAMA, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Public Works, Department Waterworks Laboratories, Jalan Tasek Lama, Brunei.'

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender Deposit is \$300.00 refundable to all Tenderers on receipt of a bona fide tender with all related documents in good condition.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN LAUT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Laut, Brunei.

1. WIEMAN TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur tidak kurang dari 27 tahun dan mempunyai sekurang2nya sa-puluh tahun pengalaman praktikal sebagai electrical Wireman.
- Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical circuit dan rajah2 wiring.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit di-kapal2 besar dan kecil.
- Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian electrical di-gunakan di-kapal2 besar dan kecil seperti starter motor, bateri2, generator2, peralatan lighting dan electrical motors.

Gaji:
Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599.

2. WIEMAN TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur tidak kurang dari 22 tahun dan mempunyai sekurang2nya lima tahun

pengalaman praktikal sebagai electrical wireman.

- Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical circuit dan rajah2 wiring.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit di-kapal2 besar dan kecil.
- Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian electrical di-gunakan di-kapal2 besar dan kecil seperti starter motor, bateri2, generator2, peralatan lighting dan electrical motors.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB. 5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Oktober, 1978.

(E/549/77 — Bil: 99/1978)

Pengawas Tukang Kayu Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pengawas Tukang Kayu Tingkat I di-Jabatan Askar Melayu Di-Raja Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 hendaklah ber-umur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu tidak kurang dari 12 tahun. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai Sijil Pertukangan dalam bidang yang berkaitan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — \$54-880-905-931-956-982-

1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1978.

(E/792/78 — Bil: 101/1978)

TENDER NOTICE

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board from P.W.D. (Brunei) Class "A" registered Civil Engineering contractors experienced in the earthwork and road construction for the construction of the trunk road from Jerudong to Tutong, Brunei.

2. Tender documents may be obtained from M/s Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei as from the Wednesday 27th September 1978 on making a tender deposit of B\$2,000/-.
3. The deposit will be refunded in full on receipt of a bona fide Tender and the return of all drawings in good conditions to the Consulting Engineers.
4. Before being provided with tender documents, tenderers will be required to:

- Submit a copy of their Brunei PWD "Class A" registration certificate.
- Submit a Banker's con-

fidential statement of financial support for a minimum B\$25 million to cover the whole of this contract and a Banker's guarantee of B\$2,500,000/- (Brunei Dollars Two and a half million only).

5. Tenders must be submitted on the form provided. Qualified tenders will not be considered. The tender document shall be enclosed in a plain sealed envelope marked on the outside:

"Tender For the Jerudong Tutong Road, Brunei" and it shall be addressed and delivered to the office of "The Chairman, Tenders Board, Ground Floor, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei".

not later than 12 noon Tuesday the 31st October, 1978.
6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. Tenders will be received by The Chairman of The Tenders Board, at the office of The State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Brunei Registered Class 'A' and 'B' Contractors, up to noon Tuesday 3rd October 1978 for—

EXTENSION AND RENOVATION TO THE EXISTING SURAU AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of Tenderer.
4. The cover must be addressed to the Chairman of the

Tenders Board and endorsed as follows:

EXTENSION AND RENOVATION TO THE EXISTING SURAU AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 21st September 1978 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$300.00 refundable on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Pegawai Penchen

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEGAWAI PENCHEN:

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah lulus 4 matapelajaran peringkat "O" termasuk Bahasa Melayu atau kelulusan yang sebanding.
- Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 daerah dalam Negeri ini.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599.

2. PENJUAL TIKET:

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599.

3. PENJAGA JENTRA TAPISAN AYER KOLAM BERNANG:

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur antara 18 hingga 30

tahun dan lulus sekurang2nya Darjah VII Melayu dan mempunyai pengalaman selama 5 tahun dalam pekerjaan seperti ini. Mereka mesti-lah juga mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-akui. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mahir dan berpengalaman dalam kerja2 Jentra Tapisan Ayer.

Tugas2:

Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas di-luar masa kerja yang biasa bagi pegawai2 Kerajaan. Selain dari itu, chalon2 yang berjaya mungkin juga di-kehendaki menjalankan tugas sebagai Penyelamat (Life Guard).

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb September, 1978.

(E/562/78 — Bil: 86/1978)

Sa-bagai Warder Padang Tembak

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Warder Padang Tembak di-Jabatan Pasukan Askar Melayu Di-Raja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 18 hingga 45 tahun dan sekurang2nya lulus Tingkatan II Melayu atau Inggeris atau kelulusan yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pengalaman dalam jurusan ini.
- Chalon2 yang berjaya akan di-tugaskan di-Perkemahan Berakas, Tutong dan Temburong.
- Chalon2 yang tinggal berdekatan dengan Perkhemahan tersebut akan di-utamakan.

ATAU

- Chalon2 yang terdiri dari pekerja2 bergaji hari yang memegang jawatan ini di-Pejabat Kerahantenaga Awam, Askar Melayu Di-

Raja Brunei yang di-fikirkan berkelayakan dan mempunyai chupok kemahiran dan pengalaman dalam jurusan ini akan di-utamakan.

ATAU

- Chalon2 yang berkelayakan dan berpengalaman terdiri dari bekas Anggota Askar Melayu Di-Raja Brunei atau Pasukan Polis Di-Raja Brunei akan di-utamakan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.2-3 EB. 4 — \$408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1978.

(E/784/77 — Bil: 88/1978)

Sa-bagai Pembantu Teknik Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pembantu Teknik Kanan (Parit dan Taliayer) khas untuk Rancangan Baru Tanaman Padi Perdagangan Kerajaan Brunei di-Jabatan Kerja Raya Brunei. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Chalon2 mesti-lah mempunyai tidak kurang dari 5 tahun pengalaman atau letehan serta pengalaman yang berkenaan dalam kerja2 di-bidang parit dan taliayer. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pengalaman dalam sekim2 parit dan taliayer pertanian terutama-nya yang berkaitan dengan pengeluaran padi. Chalon2 hendaklah boleh membuat chatetan2, kerja2 mengukur dan mendarat serta menyelia kakitangan2 dalam semua kerja2 ukuran dan pembenaan yang berkaitan dengan kemajuan kawasan2 parit dan taliayer yang baru.

Umor:

Sebaik2nya di-bawah umur 40 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB. 3 — \$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubuhan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1978.

(E/890/71 — Bil: 99/1978)

Sa-bagai Steward Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Steward Kanan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Umor: Di-antara 25 hingga 40 tahun.

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Tingkatan III Inggeris dan berpengalaman dalam masak memasak seperti masakan tempatan dan makanan barat.

Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun yang mempunyai pengalaman

dalam pengurusan kaki-tangan serta mahir menguruskan per-makanan Rumah Sakit, menyedia-kan per-makanan Pesakit dan Urusan Dapur akan di-beri keutamaan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.6 — \$1148-1773-1199-1224.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Oktober, 1978.

(E/795/78 — Bil: 105/1978)

Posmen di-Jabatan Perkhidmatan Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Posmen di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 18 dan 25 tahun dan lulus sekurang2nya peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang lulus dalam mata-pelajaran bahasa Inggeris, dan boleh membaca tulisan China.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.2-3-4-5 EB. 6 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440/EB/453-465-478-491-504-516.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Nove-mber, 1978.

(E/332/62 — Bil: 108/1978)

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Saturday 14th October, 1978 for the supply of "Insecticides for Health Department, Brunei". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following insecticides for the year 1979:—

- ITEM
- Malathion Premium Gd.
- Malathion 80
- Vapona 48
- Reslin 10/10
- Diazinon 60E
- Dursban 2%
- Abate 1%
- Kerosene
- Diesel
- DDT 25% EC.
- It is important that the insecticides must conform with W.H.O. specification and supplied in good condition.

4. Tender will include delivery to the Health Store, Mile 4½, Jalan Simpang Mui, Brunei.

5. It will be necessary that deliveries should be made within 3 weeks after a firm order is made

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.
7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "SUPPLY OF INSECTICIDES FOR HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI". There must be no indication of the cover of the name of the tenderer.

8. Tender deposit will be \$500.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.



Sa-bahagian dari penuntut2 yang menyertai peraduan pada hari itu.

Maseh banyak lagi rekrut di-kehendaki

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Pulis Diraja Brunei mengkehendaki pemuda2 untuk berkhidmat dengan pasokan itu sa-bagai anggota pulis.

Pemohon2 yang berjaya akan menjalani latehan sa-lama enam bulan di-Pusat Latehan Pulis di-Jalan Muara mulai bulan November depan.

Pemohon2 mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia, bujang atau pun sudah beristeri yang berumur di-antara 18 hingga 28 tahun. Tinggi sekurang2 lima kaki dua inci dan berbadan sehat. Kelulusan maksima untuk memasuki perkhidmatan ini ia-lah Darjah VI Melayu atau Inggeris.

Gaji permulaan bagi sa-orang rekrut ia-lah \$325.00 sabulan dan di-tambah sa-banyak \$100.00 sa-bagai alaan. Apabila menamatkan latehan, gaji dan alaan akan di-naikkan kepada \$525.00 sabulan.

Pegawai2 pengambilan akan berada di-Balai2 Pulis di-seluruh negeri mulai awal bulan depan untuk menemu-duga pemuda2 yang berminat dalam lapangan itu.

Pemohon2 di-Daerah Brunei hendak-lah datang ka-Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada 9hb Oktober mulai jam 8.00 pagi dan 2.00 petang.

Rombongan pengambilan itu akan berada di-Balai Pulis Tutong pada sebelah pagi 10hb Oktober dan di-Balai Pulis Lamunin pada sebelah petang.

Pemohon2 dari Kuala Belait akan di-temu-duga pada sebelah pagi hari Rabu 11hb Oktober bertempat di-Balai Pulis Kuala Belait sementara pemohon2 dari Seria akan di-temu-duga di-Balai Pulis Seria pada sebelah petang.

Rombongan pengambilan itu akan berada di-Balai Pulis Pekan Bangar pada hari Khamis 12hb Oktober untuk menemu-duga pemohon2 dari Daerah Temburong. Temu-duga bermula pada 9.00 pagi dan 2.00 petang.



Oskar2 rebutan — (kanan) Oskar Kebawah DYMM dan Oskar Menteri Besar.

Dari muka 1

Hampir 180 orang peserta lelaki dan perempuan negeri ini dan luar negeri termasuk dari Malaysia dan Singapura akan menyertai kejohanan yang pertama di-adakan oleh persatuan tersebut sejak ia-nya di-tubuhkan baru2 ini.

Kejohanan itu akan di-adakan sa-lama tiga hari bagi peserta lelaki dan dua hari bagi peserta perempuan ia-itu pada 29hb September, hingga 1hb Oktober bertempat di-Padang Golf Panaga, Seria.

Sa-lain dari menerima oskar rebutan itu peserta2 yang berjaya dalam perlawanan bahagian handikap akan juga menerima piala yang akan di-hadiahkan oleh Dato J. Cordingley, Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad bagi johan lelaki dan piala dari Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Rosnah binte Abdullah bagi johan perempuan.

Persatuan Golf Negeri Brunei yang di-tubuhkan ada-lah gabungan dari Kelab Golf Pantai Mentiri dan Kelab Golf Panaga. Persatuan tersebut telah melantik Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, Penasehat Umom Kebawah DYMM selaku Yang Dipertua.

Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Menteri Besar Brunei dan Dato J. Cordingley, Pengarah Urusan Sharikat Shell kedua-nya selaku Naib Yang Dipertua di-samping Pengiran Dato Shariffuddin selaku Pengerusi.

Sementara itu penyampaian hadiah2 di-kejohanan itu akan di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pg. Haji Abu Bakar bin Pg. Umar, Speaker Majlis Mashuarat Negeri pada hari Ahad, 1hb Oktober di-Kelab Golf Panaga.

K.D. Waspada kapal ronda yang baru menggantikan K.D. Pahlawan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kapal ronda yang baru bagi pasokan Laut Pertama Askar Melayu Diraja Brunei, KDB WASPADA, telah tiba di-Muara hari Isnin lepas dengan di-iringi oleh dua buah kapal ronda pasokan tersebut dan di-sambut dengan permainan pancharagam oleh pasokan itu.

Pegawai pemerintah Angkatan Laut, Leftenan Kolonel David Right dan lain2 pegawai kanan kemudian-nya memeriksa kapal tersebut.

KDB WASPADA akan menggantikan kapal KDB PAHLAWAN yang telah tidak di-gunakan lagi sa-telah mengambil bahagian dalam Pertunjukan Angkatan Laut Southhead di-England bagi perayaan2 sambutan Jubilee Perak Baginda Queen Elizabeth.

WASPADA yang di-bena di-limbungan Vosper Thornycraft di-Singapura ada-lah salah sa-buah kapal yang paling moden pernah di-adakan untuk Brunei.

Berkuasakan jentera desel ia-nya boleh berjalan selaju 30 knot dan di-lengkapi dengan missile2 serta pelancar2 roket dan meriam2 jenis 30 millimeter.

Ia-nya juga di-lengkapi dengan peralatan perhubungan termasuk komputer bagi peluru2 berpandu.

Dalam peranan-nya sa-bagai kapal memerintah angkatan tersebut, KDB WASPADA akan di-gunakan untuk meronda perairan Brunei serta sa-bagai kapal latehan bagi anggota2 angkatan laut itu.

Keselamatan jalan-rama t-jawab bersama

Dari muka 1

tika berada di-mana2 baik di-jalan raya, di-tempat kerja, di-majlis2 dan sa-bagai-nya.

“Sa-tiap orang yang hidup berdisiplin sejak ia maseh lagi kanak2 akan menjadi orang dewasa yang matang dalam segala tindak-tandok dan pemikiran-nya, kerana ia dapat memperaktikkan tabi’at-nya yang baik itu bukan sahaja sa-takat mematuhi undang2 lalu-lintas, malah pada keseluruhan undang2 negara”, kata-nya.

Orang sa-umpama ini, kata-nya, boleh di-akui sa-bagai warga-negara yang bertanggung-jawab dan berguna kepada bangsa dan tanah ayer.

Sementara itu, Awang Hussain bin Haji Mohammad, Pegawai Perhubungan Awam Sharikat Minyak Shell dalam ucapan-nya selaku wakil sharikat yang menaja permainan itu, antara lain menekankan tentang betapa perlu-nya masyarakat Brunei yang sudah dewasa untuk memberikan sumbangan tunjok ajar, chontoh dan tauladan dalam mematuhi peratoran2 lalu-lintas.

Pehak Sharikat Shell, kata-nya, mengharapka bahawa permainan lalu-lintas itu sedikit-sebanyak dapat menarek perhatian orang ramai bagi mengamalkan rasa tanggung-jawab terhadap diri sendiri, bertimbang rasa, tolak ansor, hormat menghormati sa-sama pengguna2 jalan raya.

Pengerusi Peraduan, Awang Haji Md Sum bin Hashim pula menekankan bahawa keselamatan jalan raya ada-lah tanggung-jawab orang ramai dan jika hendak melentor buloh biar-lah dari rebong.

Melalui peraduan itu, kata-nya, mereka yang maseh muda lagi sudah tentu mendapat kesan yang lebeh mendalam untuk memperaktikkan sa-hari2 pengalaman yang mereka perolehi dari permainan itu.

Sa-banyak lapan buah dari 30 buah sekolah2 rendah Daerah Brunei dan Muara telah berjaya memasuki peraduan peringkat akhir itu dan empat daripada-nya telah terpilih mewakili Daerah Brunei dan Muara ka-perangkat negeri nanti.

Ke-empat2 buah sekolah itu ia-lah Sekolah Persediaan Inggeris Lumapas (Johan Daerah); Sekolah Persediaan Inggeris Datu Gandhi (Naib Johan); Sekolah Persediaan Inggeris Amar Pahlawan (Ketiga) dan Sekolah Melayu SUAS, Muara (ke-empat).

Awang Ahmad bin Haji Jumat telah juga menyampaikan hadiah2 di-upachara itu.



Awang Hussain.



Awang Haji Md Sum.

Jadual lawatan perubatan ka-kampong2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rombongan perubatan yang menggunakan pesawat helikopter akan melawat 16 buah Kampong pendalaman di-daerah2 Tutong, Belait dan Temburong bulan depan.

Menurut jadual yang telah di-ator oleh Jabatan Perkhidmatan dan Perubatan, rombongan tersebut akan melawat lapan buah kampong di-Daerah Tutong; lima di-Daerah Belait dan tiga di-Daerah Temburong. Jadual lawatan bagi bulan Oktober yang telah di-tetapan ada-lah seperti berikut:

Daerah Tutong: Long Mayan dan Supon Kechil pada 2hb Oktober; Bukit pada 3hb Oktober; Benutan pada 10hb Oktober; Panchong pada 17hb Oktober; Ukong pada 18hb Oktober; Belabau pada 24hb Oktober; Supon Besar pada 30hb Oktober; Long Mayan dan Supon Kechil pada 31hb Oktober.

Daerah Belait: Baran dan Teraja pada 4hb Oktober; Buau pada 9hb Oktober; Sukang pada 23hb Oktober dan Melilas pada 25hb Oktober.

Daerah Temburong: Lopat pada 11hb Oktober, Biang Menengah dan Lamaling pada 16hb Oktober.

Kursus Latehan Asas Kerani2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kursus Latehan Asas Kerani2 Tingkatan III akan di-adakan sa-lama empat hari mulai 2hb Oktober depan.

Kursus yang di-anjorkan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan itu akan di-adakan di-Yunit Late-

an di-Jalan Kumbang Pasang. Sa-ramai 18 orang kerani dari 18 buah jabatan di-jadualkan akan menyertai kursus tersebut. Sa-masa kursus, peserta2 akan di-berikan cheramah antara lain oleh Ketua Yunit Latehan, Awang Haji Jaya bin Abd Latif dan Pegawai Latehan Awang Mustapha bin Abd Rahman.